

230



**GENDER  
BENDEB**

**FESTIVAL**

# GENDER BENDER 2025 | PROGRAMMA SINTETICO

## SABATO 25 OTTOBRE

**19:00** DAS - DISPOSITIVO ARTI SPERIMENTALI **INHABITANTS**  
Uno spettacolo di Luna Cenere (Italia)  
Prima nazionale

## DOMENICA 26 OTTOBRE

**19:00** DAS - DISPOSITIVO ARTI SPERIMENTALI **INHABITANTS**  
Uno spettacolo di Luna Cenere (Italia)  
Prima nazionale

## LUNEDÌ 27 OTTOBRE

**18:00** CINEMA MODERNISSIMO **BLUE**  
Un film di Derek Jarman (Regno Unito - Giappone, 1993, 76')  
In collaborazione con Palazzo Bentivoglio

## GIOVEDÌ 30 OTTOBRE

**18:30** IL CASSERO LGBTQIA+ CENTER **ROCKY HORROR FASHION PARTY**

**19:30** **INAUGURATION & CELEBRATION**

**22:00** CINEMA LUMIÈRE **PEACHES GOES BANANAS**  
Un film di Marie Losier (Francia - Belgio, 2024, 73')

## VENERDÌ 31 OTTOBRE

**18:00** CINEMA MODERNISSIMO **AVANT-DRAG!**  
Un film di Fil Teropoulos (Grecia, 2024, 92')

**19:00** EX CHIESA DI SAN MATTIA **WHIP**  
Uno spettacolo di Georges Labbat (Francia, 40')  
Prima nazionale

**21:30** DAS - DISPOSITIVO ARTI SPERIMENTALI **FUCK ME BLIND**  
Uno spettacolo di Matteo Sedda (Italia, 30')

**23:30** IL CASSERO LGBTQIA+ CENTER **DA PAURA! HALLOWEEN PARTY**

## SABATO 1 NOVEMBRE

**18:00** CINEMA LUMIÈRE **A NATUREZA DAS COISAS INVISÍVEIS (THE NATURE OF INVISIBLE THINGS)**  
Un film di Rafaela Camelo (Brasile - Chile, 2025, 90')  
Prima nazionale

**19:00** DAS - DISPOSITIVO ARTI SPERIMENTALI **FUCK ME BLIND**  
Uno spettacolo di Matteo Sedda (Italia, 30')

**21:30** EX CHIESA DI SAN MATTIA **WHIP**  
Uno spettacolo di Georges Labbat (Francia, 40')  
Prima nazionale

**23:30** IL CASSERO LGBTQIA+ CENTER **LA ROBOTERIE**

## DOMENICA 2 NOVEMBRE

DAS - DISPOSITIVO ARTI SPERIMENTALI **CAMPING MARATONA GENDER BENDER**

**11:00 - 13:00** **ABOCCAPERTA**

**13:00 - 14:00** **FREAKNIC**

**14:30 - 15:30** **IN FORME - PRESENTAZIONE DEL LIBRO DI DOLKI MIN**  
in dialogo con Antonia Caruso

**16:30 - 18:00** **FOCUS EDUCAZIONE ALLE DIFFERENZE**  
film + incontro

**16:00** EX CHIESA DI SAN MATTIA **AMADRIADI**  
Uno spettacolo di Michele Ifigenia Colturi/Tyche (Italia, 15')

**16:30** DAMSLAB - TEATRO **ABOUT LOVE AND DEATH ÉLÉGIE POUR RAIMUND HOGHE**  
Uno spettacolo di Emmanuel Eggermont (Francia, 75')

**17:30** EX CHIESA DI SAN MATTIA **AMADRIADI**  
Uno spettacolo di Michele Ifigenia Colturi/Tyche (Italia, 15')

**18:00** CINEMA LUMIÈRE **THE BRINK OF DREAMS**  
Un film di Ayman El Amir e Nada Riyadh (Egitto, 2024, 102')

**19:30** ARENA DEL SOLE SALA LEO DE BERARDINIS **<AGE>**  
Uno spettacolo di Collettivo CINETIC0 (Italia, 75')

## LUNEDÌ 3 NOVEMBRE

**14:30 - 17:30** DAS - DISPOSITIVO ARTI SPERIMENTALI **PLAYING THE RISK**  
Workshop con Juri Roverato

**18:30** DAS - DISPOSITIVO ARTI SPERIMENTALI **CANNON**  
Presentazione della Graphic Novel di Lee Lai  
in dialogo con Elisabetta Mongardi e Marco Libardi

**19:00** DAMSLAB - TEATRO **ABOUT LOVE AND DEATH ÉLÉGIE POUR RAIMUND HOGHE**  
Uno spettacolo di Emmanuel Eggermont (Francia, 75')

**20:00** CINEMA MODERNISSIMO **DOPPELGÄNGERS<sup>3</sup> A SEGUIRE Q&A CON LA REGISTA**  
Un film di Nelly Ben Hayoun-Stépanian (UK - USA, 2024, 73')  
Prima nazionale

## MARTEDÌ 4 NOVEMBRE

**17:00** TEATRO TESTONI RAGAZZI SALA B **WORKSHOP PER FAMIGLIE LE PETIT B**  
con Marion Muzac

**18:30** TEATRO TESTONI RAGAZZI SALA B **LE PETIT B**  
Uno spettacolo di Marion Muzac (Francia, 40')  
Prima nazionale

**18:30** DAS - DISPOSITIVO ARTI SPERIMENTALI **GUARDAMI - RIFLESSIONI ATTORNO AL DESIDERIO E ALLA DISABILITÀ**  
Presentazione del progetto Pier e del cortometraggi Look@Me:  
Pierluigi Lenzi e la regista Teresa Sala dialogano con Valeria Alpi

**20:00** CINEMA MODERNISSIMO **LA 42**  
Un film di José María Cabral (Repubblica Dominicana, 2025, 90')

## MERCOLEDÌ 5 NOVEMBRE

**17:30 - 19:30** DAS - DISPOSITIVO ARTI SPERIMENTALI **PULSE - FESTA PER CORPI IN ASCOLTO NELL'AMBITO DI TRASCENDANCE**  
Pratiche aperte al pubblico

**17:00** TEATRO TESTONI RAGAZZI SALA B **WORKSHOP PER FAMIGLIE LE PETIT B**  
con Marion Muzac

**18:30** TEATRO TESTONI RAGAZZI SALA B **LE PETIT B**  
Uno spettacolo di Marion Muzac (Francia, 40')

**20:00** CINEMA MODERNISSIMO **LA DANSE DES RENARDS (WILD FOXES)**  
Un film di Valéry Carnoy (Belgio - Francia, 2025, 95')

**21:00** ATELIER SÌ **MONUMENTUM DA**  
Uno spettacolo di Cristina Kristal Rizzo e Diana Anselmo (Italia, 40')

**23:30** IL CASSERO LGBTQIA+ CENTER **ESAURITØ**

## GIOVEDÌ 6 NOVEMBRE

**11:00 - 13:00** DAS - DISPOSITIVO ARTI SPERIMENTALI **FORTE FORTE**  
Workshop con Diana Anselmo e Cristina Kristal Rizzo

**18:30** ATELIER SÌ **MONUMENTUM DA**  
Uno spettacolo di Cristina Kristal Rizzo e Diana Anselmo (Italia, 40')

**20:00** CINEMA LUMIÈRE **L'ECO DEI FIORI SOMMERSI A SEGUIRE Q&A CON LA REGISTA**  
Un film di Rosa Maietta (Italia, 2024, 67')

## VENERDÌ 7 NOVEMBRE

**9:30 - 17:30** CAPPELLA FARNESE A PALAZZO D'ACCURSIO E MUSEO CIVICO MEDIEVALE **QUEERING THE MUSEUM PRESENTAZIONE E WORKSHOP NEMO GUIDELINES MUSEI QUEER**  
Identità e partecipazione al patrimonio culturale

**14:30 e 16:30** ACCADEMIA DI BELLE ARTI DI BOLOGNA AULA MAGNA **FUGA BWV 565**  
Uno spettacolo di Gaetano Palermo e Michele Petrosino (Italia, 20')

**18:30** DAS - DISPOSITIVO ARTI SPERIMENTALI **LO SBILICO**  
Presentazione del libro di Alcide Pierantozzi  
in dialogo con Luca Starita

**19:00** EX CHIESA DI SAN MATTIA **HEALING TOGETHER**  
Uno spettacolo di Daniele Ninarello (Italia, 50')

**20:00** CINEMA MODERNISSIMO **ONCE UPON A TIME IN GAZA**  
Un film di Arab Nasser e Tarzan Nasser (Francia - Palestina - Germania - Portogallo, 2025, 90')  
Prima Nazionale

**21:30** LABORATORIO DI SAN FILIPPO NERI **LANDSCAPE**  
Uno spettacolo di Elena Antoniou (Cipro, 60')

**23:30** IL CASSERO LGBTQIA+ CENTER **LUFTRAUM PRESENZA MX TECHNO**

## SABATO 8 NOVEMBRE

DAS - DISPOSITIVO ARTI SPERIMENTALI **CAMPING MARATONA GENDER BENDER**

**11:00 - 13:00** **ABOCCAPERTA**

**13:00 - 15:00** **FREAKNIC**

**16:00 - 17:00** **RAGAZZO - PRESENTAZIONE DEL LIBRO DI ZUZU**  
in dialogo con Simonetta Sciandivasci

**17:00 - 17:30** **BALLETTI CON ZUZU**

**15:00** ACCADEMIA DI BELLE ARTI DI BOLOGNA AULA MAGNA **FUGA BWV 565**  
Uno spettacolo di Gaetano Palermo e Michele Petrosino (Italia, 20')

**18:00** CINEMA LUMIÈRE **DRUNKEN NOODLES**  
Un film di Lucio Castro (USA - Argentina, 2025, 81')  
Prima Nazionale

**19:00** LABORATORIO DI SAN FILIPPO NERI **LANDSCAPE**  
Uno spettacolo di Elena Antoniou (Cipro, 60')

**21:30** EX CHIESA DI SAN MATTIA **HEALING TOGETHER**  
Uno spettacolo di Daniele Ninarello (Italia, 50')

**23:30** IL CASSERO LGBTQIA+ CENTER **VERSUS**

## CENTRO FESTIVAL

DAL 30 OTTOBRE ALL' 8 NOVEMBRE | 17.00 - 21.00  
30 OTTOBRE | 17.00 - 19.30  
2 NOVEMBRE - 8 NOVEMBRE | 11.00 - 21.00  
DAS - DISPOSITIVO ARTI SPERIMENTALI  
VIA DEL PORTO 11/2

Scopri il Centro Festival di Gender Bender: un luogo ricco di appuntamenti, con una zona biglietteria allestita ad hoc e un bar per ritrovarsi e chiacchierare prima e dopo un evento. Qui si svolgeranno alcuni appuntamenti della programmazione: presentazioni di libri, workshop e spettacoli. Il centro festival sarà inoltre l'unico luogo in cui acquistare i biglietti fisici degli eventi a pagamento e potrai ricevere tutte le informazioni sulla programmazione della 23° edizione grazie alla presenza dell'info point. Passa a trovarci!

*Discover the Gender Bender Festival Center: a venue full of events, with a specially set up ticketing area and a bar to gather and chat before or after an event. At the Festival Center you will be able to buy tickets for all the events and you will find an info point where you can get all the information you need. The workshops, book presentations and some of the scheduled talks will also be held here. Stop by and visit us!*

## INGRESSI

DANZA	
Intero	13€
Under30, Over65 e Card Cultura	8€
Ridotto Unibo, Ababo e Under20	5€
Abbonamento 3 spettacoli	15€
Abbonamento 5 spettacoli	25€
SPETTACOLO LE PETIT B	
Adulto che accompagna bimbi/e, Under30, Over 65, Card Cultura	8€
Bimbe/i, studenti Unibo, studenti Ababo	5€
SPETTACOLI INHABITANTS, AMADRIADI E FUGA BWV 565	
Ingresso gratuito fino a esaurimento posti	
CINEMA	
Intero	7,5€
Under30, Over65 e Card Cultura, Amici Di Cineteca	5€
Ridotto Unibo, Ababo e Under20	3€
Abbonamento 3 film	12€
Abbonamento 5 film	20€
ONCE UPON A TIME IN GAZA	
biglietto unico	10€
INCONTRI	
Ingresso libero e gratuito	

## I LUOGHI DEL FESTIVAL

- **DAS - Dispositivo Arti Sperimentali** Via del Porto, 11/2
- **Il Cassero LGBTQIA+ Center** Via Don Minzoni, 18
- **Cinema Lumière** Piazzetta P. P. Pasolini, 2/b
- **Cinema Modernissimo** Piazza Re Enzo
- **Ex Chiesa di San Mattia** Via Sant'Isaia, 13
- **Atelier Si** Via San Vitale, 69
- **DAMSLab** Piazzetta P. P. Pasolini, 5/b
- **Teatro Arena del Sole** Via dell'Indipendenza, 44
- **Accademia di belle Arti di Bologna** Via delle Belle Arti, 54
- **LabOratorio di San Filippo Neri** Via Manzoni, 5
- **Teatro Testoni Ragazzi** Via Giacomo Matteotti, 16
- **Palazzo d'Accursio** Piazza Maggiore, 6
- **Museo Civico Medievale** Via Manzoni, 4

## CINEMA: GIURIA DEL PUBBLICO

Ritorna la premiazione della sezione cinema! Ad ogni proiezione gli spettatori e le spettatrici potranno dire la loro, assegnando un voto a ogni film visto attraverso una scheda che verrà consegnata direttamente al pubblico presente in sala: il titolo più votato vincerà il Premio Giuria del Pubblico.

*The awards ceremony for the cinema section is back! At each screening spectators will have their say. They will be able to assign a vote to each film they see through a card they will receive in the theater: the title with the highest vote will win the Audience Jury Award.*

## FESTIVAL ACCESSIBILE

Gender Bender si interroga sulla pluralità dei corpi e delle esperienze di vita da quando è nato, e lo fa attraverso i linguaggi artistici e la formazione teorica e pratica su cui si regge ogni percorso di sperimentazione e apprendimento. Da alcuni anni ci stiamo impegnando a lavorare sull'accessibilità dei nostri appuntamenti e della nostra comunicazione. L'obiettivo è quello di arrivare a permettere a tutte e tutti di fruire arte e cultura in maniera soddisfacente.

*Gender Bender explores the variety of bodies and the differences between them, as well as their individual life experiences, since its inception, and it does so through the artistic languages and theoretical and practical training on which each experimental and learning journey is based. For some years now we have been working on the accessibility of our events and means of communication. The goal is to get to the point where everyone can enjoy art and culture in a satisfying way.*



Scopri sul sito di Gender Bender gli aggiornamenti legati all'accessibilità della 23° edizione del festival.

## MODALITÀ DI ACQUISTO E PRENOTAZIONE

### Biglietti:

Sarà possibile acquistare in anticipo i biglietti degli appuntamenti a pagamento tramite la piattaforma online TicketSms, oppure comprarli al Centro Festival allestito presso DAS - Dispositivo Arti Sperimentali in via del Porto 11/2 tutti i giorni dal 30 ottobre all'8 novembre dalle 17:00 alle 21:00 (30 ottobre dalle 17:00 alle 19:30 - 2 novembre dalle 15:00 - 21:00). **NB:** non sarà possibile acquistare i biglietti fisici nei luoghi in cui si svolgono gli eventi. Potranno essere acquistati solo online o al centro festival.

### Abbonamenti:

È possibile comprare un pacchetto di 3 o 5 spettacoli danza, oppure 3 o 5 proiezioni cinema a prezzo calmierato. L'abbonamento sarà acquistabile dal 30 ottobre al Centro Festival allestito al DAS - Dispositivo arti sperimentali. È possibile preordinare un abbonamento con i titoli desiderati scrivendo alla mail [biglietteria@genderbender.it](mailto:biglietteria@genderbender.it). Potrai ritirare l'abbonamento al Centro Festival a partire dal 30 ottobre. Per maggiori chiarimenti scrivi a [biglietteria@genderbender.it](mailto:biglietteria@genderbender.it). Per ulteriori informazioni su biglietti e ingressi visita il sito [genderbender.it](http://genderbender.it) e seguici sulle nostre pagine social.

### Prenotazione Workshop:

Ingresso gratuito, prenotando a [laboratori@genderbender.it](mailto:laboratori@genderbender.it). Per partecipare al workshop Le Petit B visitare il sito: [teatroporto.testoniragazzi.it](http://teatroporto.testoniragazzi.it)

PARTY	
DA PAURA! HALLOWEEN PARTY*	
Early bird	7€
Prevendita	10€
Alla porta	15€
LAROBOTERIE*	
Entro le 00:30	gratuito
Dopo le 00:30	8€
ESAURITØ*	Ingresso gratuito
LUFTRAUM PRESENTA MX TECHNO*	Ingresso gratuito
VERSUS*	
Ingresso	6€

\*Con tessera Arcigay / Lesbiche Bologna

Persone con disabilità potranno usufruire della riduzione a 8€ per gli spettacoli danza e a 5€ per le proiezioni cinema.

È prevista inoltre la gratuità per eventuale persona accompagnatrice. Per info: [biglietteria@genderbender.it](mailto:biglietteria@genderbender.it)

## SOSTENIBILITÀ

Da anni ci impegniamo a considerare criticamente l'impatto ambientale degli appuntamenti in programma. Ecco alcune azioni volte a migliorare la sostenibilità del festival:

- **Distributore d'acqua per borracce e brocche:** al Centro Festival potrai ricaricare la tua borraccia con acqua potabile, evitando l'utilizzo di bicchieri monouso e bottiglie di plastica.
- **Bicchieri in PLA e vettovaglie compostabili:** I bicchieri in PLA, acido polilattico derivato da uno zucchero naturale estratto dal mais, e le posate compostabili presenti al Centro Festival potranno essere tutte gettate nei bidoni dell'umido.
- **Carta riciclata:** questa rivista cartacea è realizzata con carta certificata FSC
- **Circolare:** Da quest'anno Gender Bender fa parte di Circolare, una piattaforma promossa dal Santarcangelo Festival a sostegno dell'economia circolare per il settore culturale, per favorire la condivisione e il riuso di risorse tra le organizzazioni culturali.

Il Cassero LGBTQIA+ Center ha scelto di utilizzare, per il programma di Gender Bender, carta certificata dal marchio FSC® e una tipografia, Casma, che ha ottenuto la certificazione di catena di custodia FSC® nel dicembre 2008 con il codice INT-COC-001093.



Perché di Icaro ricordiamo la caduta più del volo, lo schianto più del salto? È necessaria una rivoluzione nello sguardo per notare che con quel balzo superò anche un ostacolo.

In un panorama drammatico e incerto segnato da guerre, genocidio, collasso climatico, e anche in un anno di grandi cambiamenti per Gender Bender e di difficoltà e sfide per diversi festival amici, vogliamo proporre “rischio” come parola chiave, che inviti a immaginare un futuro diverso e costruire alternative.

Il rischio, così come il coraggio che serve per lanciarsi oltre le nubi del presente, sono consapevoli segni di azione e attivazione, mossi dal desiderio di cambiamento e di miglioramento.

Questa edizione di Gender Bender vuole essere quindi un *brave space* in cui essere coraggiose nell’esporsi e nello sperimentare, in cui sentirci pronte a osare.

L’invito è a scoprire opere di artiste e artisti che sfidano le convenzioni e le convinzioni, attraverso modalità alternative di condividere un tempo e uno spazio insieme. Sono lavori e visioni che portano uno sguardo obliquo e diretto, senza accondiscendere alle narrazioni stereotipate, senza dare risposte univoche, ma aprendo nuove prospettive e riflessioni.

Alcune delle domande – semplici e radicali – che pongono sono: dove mi posiziono? Quanto mi avvicino alle altre persone? Ci toccheremo, ci guarderemo, ci riconosceremo? Avremo paura? Come vivremo insieme, questo momento e i prossimi? Sapremo volare?

Che sia quindi un’edizione stimolante e trasformativa, che ci offra lo slancio di affrontare insieme e con coraggio questi cinque rischi: provare piacere, cambiare idea, scoprirsi, esporsi, stupirsi.

Mauro Meneghelli

*Why do we remember Icarus’ fall more than his flight, the crash more than the jump? We need to revolutionise our view to see that with that leap he also overcame an obstacle.*

*In a dramatic and uncertain landscape marked by war, genocide, climate collapse; in a year of great change for Gender Bender and difficulties and challenges for several friendly festivals, we want to propose “risk” as a keyword, inviting us to imagine a different future and build alternatives.*

*Risk, like the courage needed to launch oneself beyond the clouds of the present, is a series of conscious signs of action and activation, driven by the desire for change and improvement.*

*This edition of Gender Bender therefore aims to be a brave space in which to be courageous in exposing ourselves and experimenting, in which to feel ready to dare. The invitation is to discover works by artists who challenge conventions and beliefs through alternative ways of sharing time and space together.*

*These are works and visions that take both a slanted and direct look, without pandering to stereotypical narratives, without giving unambiguous answers, but opening up new perspectives and reflections.*

*Some of the questions they ask—simple and radical—are: where do I stand? How close do I get to other people? Will we touch each other, look at each other, recognise each other? Will we be afraid? How will we live together, this moment and the next? Will we be able to fly?*

*May this be a stimulating and transformative edition, offering us the impetus to face these five risks together and with courage: to experience pleasure, to change our minds, to discover ourselves, to expose ourselves, to be amazed.*

Mauro Meneghelli

Direzione artistica  
**Mauro Meneghelli**

Direzione organizzativa  
**Giulia Conforto**

Amministrazione  
**Valentina Lanzetti**

Progettazione  
**Serena Roberti**

Responsabile comunicazione, testi e cerimoniale  
**Natascha Mengozzi Scannapieco**

Curatela cinema  
**Chiara Checchaglini  
Marcello Seregni**

Organizzazione cinema  
**Valentina Parrilli**

Ospitalità e SIAE  
**Sandra Murer**

Responsabile biglietteria  
**Guendalina Piselli**

Biglietteria  
**Maria Gloria Posani**

Assistente organizzativa  
**Maria Greta Borsari**

Comunicazione e cerimoniale  
**Marco Obino**

Comunicazione web  
**Chiara Mannucci**

Digital strategist  
**Valentina Pederiva**

Staff tecnico  
**Giambattista Giocoli -  
Teatro del Baraccano**

Coordinamento volontari/e  
**Giovanni Frasconi  
Raffaele Gatto**

Traduzioni testi  
**Massimiliano Bonatto**

Traduzione sottotitoli cinema  
**Massimiliano Bonatto  
Annalisa Napoli  
Manuel Navati**

Interpreti  
**Cam de Concini  
Giuditta de Concini  
Antonella Iasso  
Lidia Cossu  
Sonia Caimi  
Claudia Mazzanti**

Sigla, suoni e video  
**Fabio Fiandrini**

Fotografa ufficiale  
**Margherita Caprilli**

Allestimenti  
**Claudia De Sanctis**

Responsabile di spazi  
**Roberta Gabriele**

Amministrazione Cassero  
**Emanuela Ria  
Luca Calderaro**

Responsabile fundraising beverage  
**Lorenzo Lombini**

Comunicazione Cassero  
**Paolo De Iorio**

Progetto grafico  
**Kitchen**

Immagine guida  
**Davide Trabucco**

Sito web  
**Craq Design Studio**

Uffici stampa  
**Vincenzo Branà  
vincenzo.branà@gmail.com  
+39 338 1350946**

**Anna Maria Manera  
info@pepitapuntocom.it  
+39 051 3547757**

Un ringraziamento alle persone che con instancabile generosità aiutano Gender Bender a essere quello che è.

**25 - 26 OTTOBRE**

19:00 | DAS - DISPOSITIVO ARTI SPERIMENTALI

## Inhabitants

Restituzione laboratoriale a cura di Luna Cenere  
e la comunità di performer di Bologna

PRIMA NAZIONALE | INGRESSO GRATUITO FINO A ESAURIMENTO POSTI

*Inhabitants* è l'esito di una residenza creativa tenuta da Luna Cenere e aperta a una comunità di performer non professionisti che hanno lavorato con la coreografa per esplorare temi legati al corpo e alle relazioni che intreccia con l'interno e l'esterno. Luna Cenere ha strutturato un percorso di pratiche fisiche per smascherare abitudini sociali, di pensiero e dello sguardo frutto di pregiudizi legati alla corporeità. Lasciare spazio a un ascolto profondo del corpo permette di generare una postura e un gesto che possono essere il mezzo per accogliere il proprio essere più autentico ed entrare in empatia con quello dell'altro. In una società in cui l'ossessione per la propria immagine è quasi vincolante quali pratiche fisiche possono riportare il corpo a un abitare più autentico?

**Luna Cenere** è danzatrice, coreografa e performer. La sua ricerca si incentra sui temi del corpo nudo, corpo paesaggio, memoria collettiva e genesi del gesto. I suoi spettacoli sono ospitati nei più prestigiosi festival nazionali e internazionali. Artista AEROWAVES TWENTY18 e vincitrice del "Premio per la migliore coreografia" del Solo coreografico Festival con Kokoro (2017) spettacolo selezionato dalla NID Platform 2019. Zoé (2020) è selezionato per la NID Platform 2020 e Shoes On (2022) per la NID platform 2022. Riceve il Premio Speciale Positano Léonide Massine ai danzatori dell'anno (2019) e vince il Premio Danza&Danza 2020 come "coreografa emergente" con lo spettacolo Genealogia\_Time Specific (2020). Vincitrice del bando per le nuove coreografie della Biennale di Venezia (2022) dove ha debuttato con Vanishing place (2023). Nel 2024 è protagonista dello spettacolo Prometheus project, second movement 'Ω con la regia di Raffaele Di Florio e crea le coreografie per lo spettacolo Laguna Café con la regia di Benedetto Sicca. Dal 2024 Luna è artista associata di Zebra Cultural Zoo.



LUNA CENERE © FEDERICA CAPO

**27 OTTOBRE**

18:00 | CINEMA MODERNISSIMO

## Blue di Derek Jarman

In collaborazione con Palazzo Bentivoglio e Cineteca di Bologna

INGRESSO GRATUITO

Blue è l'ultima opera di Derek Jarman prima della morte, film-testamento creato quando il regista, malato di AIDS e colpito da un'infezione agli occhi, era incapace di vedere altro al di fuori di tonalità di blu. Proprio quel blu, l'International Klein Blue dai toni densi oltremare, apre allo spettatore il mondo interiore di Jarman, il suo vissuto più intimo e profondo e lo porta a viaggiare insieme a lui. La colonna sonora è un intreccio di voci narranti, effetti sonori e musica che insieme all'unico fotogramma blu che resta fisso sullo schermo per 79 minuti, permette a chi guarda di immergersi in un film che vuole essere un'intensa meditazione sulla mortalità, sulla memoria e sulla crisi dell'AIDS.

**Derek Jarman**, Pittore, regista e scenografo teatrale e cinematografico inglese, nato a Northwood (Middlesex) il 31 gennaio 1942 e morto a Londra il 19 febbraio 1994. Figura chiave della controcultura degli anni Settanta e Ottanta per la sua dirompente carica anticonformista, rappresentò un punto di riferimento della comunità queer. Vicino all'estetica Underground, dopo aver girato per alcuni anni solo in Super 8 passò ai lungometraggi a soggetto (generalmente girati in 16 mm e poi portati a 35 mm), senza mai scendere a compromessi con l'industria, ma preservando intatto il suo originario stile sperimentale. Il suo cinema, onirico e sovversivo, pieno di riferimenti (strutturali, iconografici e biografici) alle varie discipline artistiche, risulta stilisticamente composito: incentrato sulla contaminazione tra passato e presente, Storia e Natura, collage e narrazione, oscilla tra la massima improvvisazione e il controllo della messa in scena. Dei suoi film fu anche soggettista e sceneggiatore, talvolta in collaborazione con altri.



BLUE

in collaborazione con

**PALAZZO  
BENTIVOGLIO**

# GIO 30 OTT

**PARTY**

IL CASSERO LGBTQIA+ CENTER  
18:30

## Rocky Horror Fashion Party

INGRESSO GRATUITO

A CURA DI: ROSSELLA PIERGALLINI  
REGIA E PERFORMANCE: FACTORYBO  
VIDEO PROIEZIONE: LEX TAPE  
TRUCCO: IAM INSTITUTE  
ART&MAKEUP  
FLYER: DRESS BY DIANA MAGLIO  
SELEZIONE MUSICALE A CURA DI WAWASHI  
CON: STUDENTI E STUDENTESSE DEL CORSO TRIENNALE DI FASHION DESIGN DELL'ACCADEMIA DI BELLE ARTI DI BOLOGNA

19:30

## Inauguration & Celebration

Brindisi, musica e celebrazioni

INGRESSO GRATUITO

CON INTERPRETARIATO IN LIS

Un brindisi inaugurale per lasciarsi incantare da questa ventitreesima edizione! Saranno presenti in sala anche gli studenti e le studentesse del corso triennale di Fashion design dell'Accademia di Belle Arti di Bologna che hanno partecipato al progetto didattico sul tema

“Rocky Horror Fashion Party” a cura di Rossella Piergallini e le declinazioni del gotico in black. Dress code consigliato horror, gothic and black.

*An opening toast -with trick-or-treaters- let this 23rd edition enchant us all! Also present in the hall will be the students of the three-year course in Fashion Design at the Academy of Fine Arts in Bologna who participated in the educational project on the theme of “Rocky Horror Fashion Party” curated by Rossella Piergallini and the variations of gothic in black. Recommended dress code: horror, gothic, and black.*

**CINEMA**

CINEMA LUMIÈRE  
22:00

## Peaches goes Bananas

UN FILM DI MARIE LOSIER  
FRANCIA - BELGIO, 2025, 73'  
V.O. SOTTOTITOLI ITALIANO

Il film su Peaches che non avete visto l'anno scorso. Più punk, più intimo, più creativo, più Peaches. Negli ultimi diciassette anni, Marie Losier ha filmato la cantante Peaches, regina del punk-electro e icona queer femminista. Tra concerti affollatissimi, un rapporto stretto con la sorella Suri e la messa in scena della sua prima

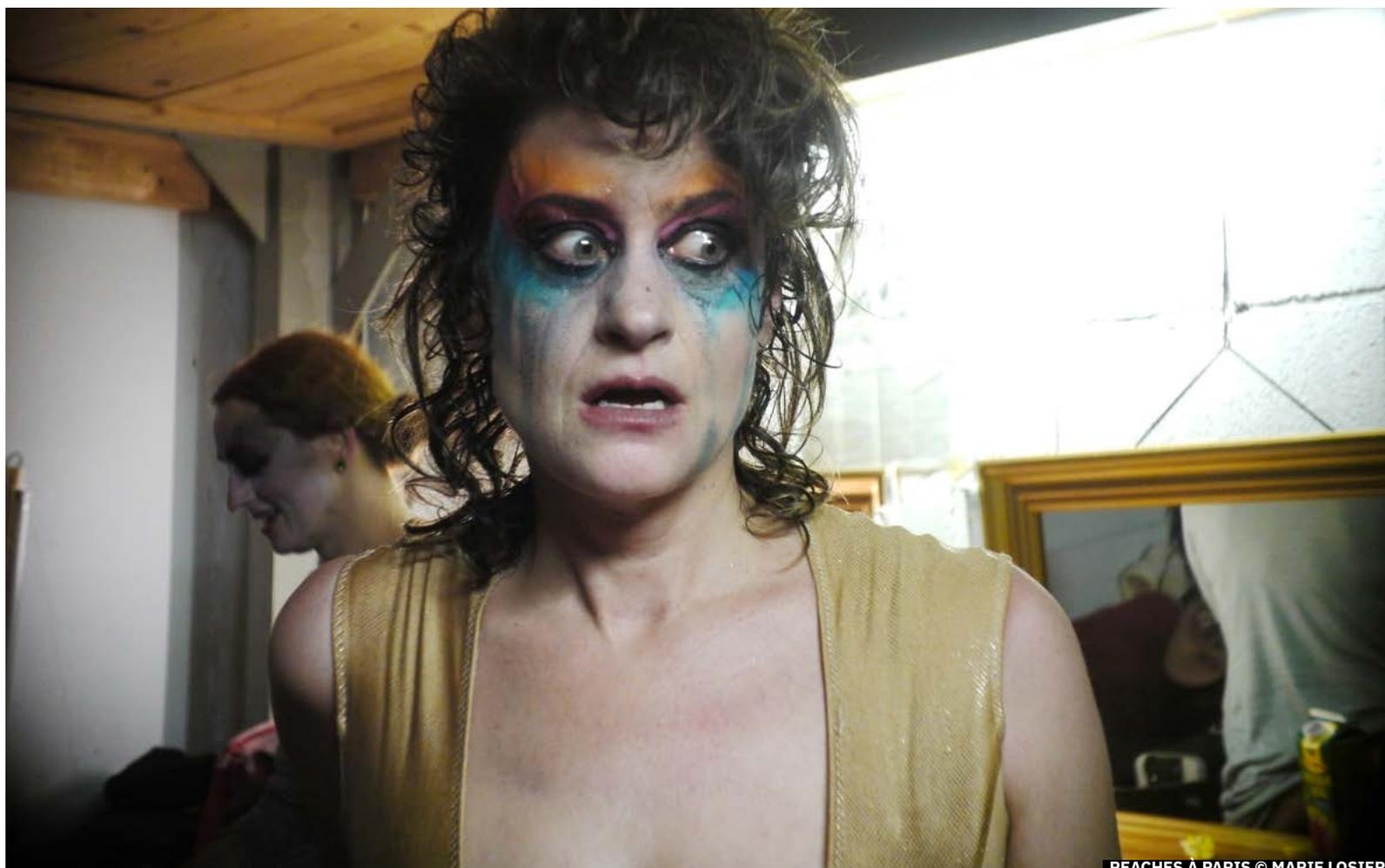


FUCK ME BLIND © VIBE STALPAERT

opera, Peaches sente sempre il bisogno di reinventarsi, di esplorare e abbattere i confini. Dentro e fuori le quinte, questo film è un ritratto intimo di una performer stimolante che infrange i tabù con un'energia senza limiti, e che abbracciando ogni fase della vita è riuscita a

trasformare il suo corpo in arte. *For the past seventeen years, Marie Losier has been filming singer Peaches—queen of punk-electro and queer feminist icon. Between sold-out concerts, her close bond with her sister Suri, and the staging of her first opera, Peaches is constantly*

*reinventing herself, pushing boundaries and breaking them down. On and off stage, this film offers an intimate portrait of an inspiring performer who shatters taboos with boundless energy and who, by embracing every stage of life, has transformed her own body into art.*



PEACHES À PARIS © MARIE LOSIER

# VEN 31 OTT

## CINEMA

CINEMA MODERNISSIMO  
18:00

### Avant-Drag!

UN FILM DI FIL IEROPOULOS  
GRECIA, 2024, 92'  
V.O. SOTTOTITOLI ITALIANO

Avant-Drag! intreccia finzione e documentario, letterale e metaforico per portare sulla scena i ritratti di dieci performer drag di Atene che tramite l'arte e la performance cercano di sfuggire a una realtà ostile. Una testimonianza di come la comunità e l'arte Drag possano creare spazi sicuri per tutte le persone emarginate e contemporaneamente portare avanti la lotta al patriarcato, al nazionalismo, al razzismo e al sessismo, con una dose altissima di radicale ironia.

*Avant-Drag! blends fiction and documentary, the literal and the metaphorical, to portray ten drag performers from Athens who, through art and performance, seek to transcend a hostile reality. It stands as a testament to how the drag community and art can carve out safe spaces for all marginalized people, while continuing the fight against patriarchy, nationalism, racism, and sexism—with a sharp edge of radical irony.*

## DANZA

EX CHIESA DI SAN MATTIA  
19:00

### WHIP

UNO SPETTACOLO  
DI GEORGES LABBAT  
FRANCIA | DURATA: 40'  
PRIMA NAZIONALE

CON IL SUPPORTO DELLA  
FONDAZIONE NUOVI MECENATI -  
FONDAZIONE FRANCO-ITALIANA  
DI SOSTEGNO ALLA CREAZIONE  
CONTEMPORANEA.

COREOGRAFIA: GEORGES LABBAT  
INTERPRETI: GEORGES LABBAT,  
GRACE LYELL E AWA JOANNAIS  
LUCI: SHALY LOPEZ  
SCENOGRAFIA: REMY EBRAS  
E GEORGES LABBAT  
MUSICA: PAUL FLEURY  
COSTUMI: CHARLIE LE MINDU /  
CONSEILS  
ARTISTICO: NÉMO FLOURET,  
SOLÈNE WACHTER  
ASSISTENTE LUCI E REGIA:  
TOM BOURDON  
FOTOGRAFIA E VIDEO:  
DAVID LE BORGNE  
PRODUZIONE E DIFFUSIONE:  
MARGAUX ROY  
PRODOTTO DA: BLEU PRINTEMPS  
PRODUCTIONS  
SOSTENUTO DA: FONDS HAPLOTÈS  
COPRODOTTO DA: LA MÉNAGERIE  
DE VERRE - PARIS, LE CARREAU DU  
TEMPLE - PARIS, CCNO - CENTRE  
CHORÉGRAPHIQUE NATIONAL  
D'ORLÉANS  
SOSTENUTO DA: LA MAIRIE  
D'ORLÉANS ET DE LA RÉGION  
CENTRE - VAL DE LOIRE

WHIP mette al centro dello spazio scenico un oggetto dall'affascinante potere evocativo: la frusta, simbolo di dominazione sociale, animale, coloniale e sessuale, in questa performance diventa un prolungamento del corpo che può liberare, incatenare e creare. Lo schiocco della frusta insieme a un sound elettronico costruiscono la coreografia musicale e la drammaturgia scenica determinando la distanza tra

pubblico e performer che sono entrambi liberi di muoversi in tutto lo spazio dell'ex chiesa di San Mattia. WHIP esplora il confine in cui trasgressione e limiti coesistono, in cui la soglia del rischio è ciò che ci attrae e che ci invita all'attenzione.

*WHIP places at the center of the stage an object with powerful evocative force: the whip. A symbol of social, animal, colonial, and sexual domination, the whip here becomes an extension of the body—able to liberate, bind, and create. Its crack, combined with electronic sound, shapes both the musical choreography and the dramaturgy of the piece, defining the distance between audience and performers, who move freely throughout the former church of San Mattia. WHIP explores the threshold where transgression and constraint coexist, where the very edge of risk draws us in and commands our attention.*

## DANZA

DAS - DISPOSITIVO ARTI  
SPERIMENTALI  
21:30

### FUCK ME BLIND

UNO SPETTACOLO DI MATTEO SEDDA  
ITALIA | DURATA: 30'

VINCITORE DI DNAPPUNTI  
COREOGRAFICI 2024

IDEA E REGIA: MATTEO SEDDA  
COREOGRAFIA E PERFORMANCE:  
MARCO LABELLARTE,  
MATTEO SERRA  
SUONO: GIO MEGRELISHVILI  
DRAMMATURGIA E DISEGNO LUCI:  
MARGHERITA SCALISE

CREAZIONE COSTUMI:  
MAARTEN VAN MULKEN  
MENTORSHIP: IGOR URZELAI  
HERNANDO, MORENO SOLINAS  
PRODUZIONE: FUORIMARGINE -  
CENTRO DI PRODUZIONE DI DANZA  
E ARTI PERFORMATIVE DELLA  
SARDEGNA  
COPRODUZIONE: THÉÂTRE DE  
VANVES / SCÈNE CONVENTIONNÉE  
D'INTÉRÊT NATIONAL «ART ET  
CRÉATION» POUR LA DANSE ET LES  
ÉCRITURES CONTEMPORAINES À  
TRAVERS LES ARTS FR  
CON IL SOSTEGNO DI:  
GRAND STUDIO BE

FUCK ME BLIND è un duo coreografico ispirato a Blue, film-testamento di Derek Jarman.

In questo film, Jarman fa della sua fine imminente, dovuta alle complicazioni legate all'AIDS, l'ultima e attiva motivazione della sua esistenza. Nella performance due corpi, specchiandosi l'uno nell'altro in movimenti circolari e centrifughi, si avvicinano fino ad afferrarsi, plasmandosi a vicenda. La luce blu, altro richiamo al film di Jarman, concede ai due performer il tempo di incontrarsi e unirsi creando così un'esperienza ipnotica che intreccia i corpi in un paesaggio omoerotico.

*FUCK ME BLIND is a choreographic duet inspired by Blue, Derek Jarman's testamentary film. In this work, Jarman turns his imminent death from AIDS-related complications into the ultimate, active drive for existence. On stage, two bodies mirror each other in circular, centrifugal movements, drawing*

*closer until they finally grasp and shape one another. Blue light—another reference to Jarman's film—creates the space and time for the performers to meet and merge, generating a hypnotic experience where their bodies intertwine within a homoerotic landscape.*

## PARTY

IL CASSERO LGBTQIA+ CENTER  
23:30

### DA PAURA! Halloween Party

SPECIAL GUEST: HACHIKO - LIVE  
MUSIC: POPPEN DJ, EL POLLO LOCO  
PERFORMER: MERCURIO, VOLPE

La special guest del party più spaventoso dell'anno è la misteriosa Hachiko, artista che sfida il panorama musicale tradizionale con un approccio radicale, queer e dissacrante. Le danze verranno aperte dalla selezione Doom-Pop di El Pollo Loco (resident @esaurita) per poi proseguire fino all'alba con il duo di Dj in drag più fighe della notte e più amate di Bologna: le mitiche Poppen faranno esplodere il dancefloor per un Halloween DA PAURA!

*This year's scariest party features the enigmatic Hachiko, an artist who defies the traditional music scene with a radical, queer, and irreverent approach. The night kicks off with El Pollo Loco's Doom-Pop set (resident @esaurita) before giving way to Bologna's most beloved drag DJ duo: the legendary Poppen, who will keep the dance floor ablaze until dawn. Get ready for a truly SCARY Halloween!*



AVANT-DRAG! © FIL IEROPOULOS

# SAB 1 NOW

**CINEMA**

CINEMA LUMIÈRE  
18:00

**A Natureza das Coisas Invisíveis (The Nature of Invisible Things)**

UN FILM DI RAFAELA CAMELO  
BRASILE - CHILE, 2025, 90'  
V.O. SOTTOTITOLI ITALIANO  
**PRIMA NAZIONALE**

Le vacanze scolastiche sono iniziate per Gloria che trascorre le sue giornate in ospedale dove sua madre lavora come infermiera. L'arrivo di Sofia, che accompagna la sua bisnonna malata, cambierà però la sua routine. La loro connessione le porterà in un viaggio agrodolce tra perdite, addii e silenziose scoperte sulla vita. Mentre la loro amicizia sboccia, Gloria inizia a mettere in discussione ciò che capisce veramente della vita e della morte, scoprendo che gli adulti non sempre dicono tutta la verità. Con uno sguardo attento alle protagoniste e alle loro diverse generazioni, il film è un ritratto delicato e spassionato di sorellanza, empatia e vitalità. *School holidays have just begun for Gloria, who spends her days at the hospital where her mother works as a nurse. The arrival of Sofia, there to accompany her ailing great-grandmother, disrupts her routine. Their bond takes them on a bittersweet journey through loss, farewells, and quiet discoveries about life. As their friendship deepens, Gloria begins to question what she truly understands about life and death, realizing that*

*adults don't always tell the whole truth. With a keen gaze on the protagonists across generations, the film becomes a delicate, unsentimental portrait of sisterhood, empathy, and vitality.*

**DANZA**

DAS - DISPOSITIVO ARTI SPERIMENTALI  
19:00

**FUCK ME BLIND**

UNO SPETTACOLO DI MATTEO SEDDA  
ITALIA | DURATA: 30'

(Replica)

VINCITORE DI DNAPPUNTI COREOGRAFICI 2024

**DANZA**

EX CHIESA DI SAN MATTIA  
21:30

**WHIP**

UNO SPETTACOLO DI GEORGES LABBAT  
FRANCIA | DURATA: 40'  
**PRIMA NAZIONALE**

(Replica)

CON IL SUPPORTO DELLA FONDAZIONE NUOVI MECENATI - FONDAZIONE FRANCO-ITALIANA DI SOSTEGNO ALLA CREAZIONE CONTEMPORANEA.

**PARTY**

IL CASSERO LGBTQIA+ CENTER  
23:30

**La Roboterie presenta AntiHalloween: corpi senza maschera**



A NATUREZA DAS COISAS INVISÍVEIS (THE NATURE OF INVISIBLE THINGS) © RAFAELA CAMELO

MUSIC: ST.ROBOT BACKDRIFTER + GUEST VISUALS MADLEN  
L'oscurità vera è queer, l'oscurità autentica è techno. I mostri siamo noi e non abbiamo paura di mostrarci.

Siamo corpi senza maschere che sfidano la notte ballando sulle note di acide sonorità fantasmagoriche. Trick or treat? We only need beats! True darkness is queer; authentic darkness is techno. We

*are the monsters, and we are not afraid to reveal ourselves. We are bodies without masks, defying the night as we dance to phantasmagorical acid sounds. Trick or treat? We only need beats!*



WHIP © DAVID LEBORGNE

# DOM 2 NOW

## Maratona Gender Bender

ORE 11:00 - 18:00  
DAS - DISPOSITIVO ARTI SPERIMENTALI

### CAMPing

#### CAMPing

INGRESSO GRATUITO

Vuoi un festival che ti tenga compagnia tutto il giorno? Vuoi uno spazio confortevole in cui entrare e uscire quando preferisci, dove stare con le persone amiche o incontrare persone nuove, ascoltando la presentazione di un libro, partecipando a un dialogo, guardando un cortometraggio? CAMPing- Maratona Gender Bender è tutto questo! Qui il festival diventa soggiorno, parco, piazza: il bar sarà sempre aperto, a pranzo potrai mangiare al DAS portando qualcosa da casa o dal ristorante vicino e potrai stare nella sala grande del Centro Festival in tutta comodità. Porta il tuo telo e se vuoi condividerlo, i cuscini e la musica li mettiamo noi.

*Looking for a festival that keeps you company all day long? Want a welcoming space where you can come and go as you please—hang out with friends or meet new people, listen to a book presentation, join a conversation, or watch a short film?*

**CAMPing - Gender Bender Marathon is all this and more!** Here the festival becomes a living room, a park, a square. The bar will be open all day; you can have lunch at DAS, bring something from home or grab a bite from a nearby restaurant, and relax in the spacious Festival Centre Hall in total comfort. Bring your blanket and share it if you like—we'll provide the cushions and the music

11:00 - 13:00

#### ABOCCAPERTA

Incontro sui temi e i linguaggi degli spettacoli

MODERA GIULIO SONNO

ABOCCAPERTA è un'occasione di incontro e di scambio tra il pubblico, gli artisti e le artiste, operatori e operatrici a partire dalle opere presenti nel programma del festival. È una pratica di dialogo orizzontale che mette in relazione punti di vista e considerazioni sui temi e i linguaggi che emergono dai lavori. È la possibilità di condividere le nostre visioni, pensieri ed emozioni con chi ha visto le opere insieme a noi e con chi quei lavori li ha realizzati oppure scelti.

**ABOCCAPERTA is a chance for audiences, artists, and professionals to meet and**



DOLKI MIN

*exchange ideas sparked by the works featured in the festival programme. It's a practice of horizontal dialogue that brings together different viewpoints and reflections on the themes and languages emerging from the performances. A space to share visions, thoughts, and emotions with fellow spectators and with those who created or selected the works.*

13:00 - 14:00

#### FREAKnik

Pranzo autogestito, porta schiscetta e telo, mentre ai cuscini, alla musica e alla Freakness pensiamo noi!

14:30 - 15:30

#### Presentazione del libro di Dolki Min "In forme", in dialogo con Antonia Caruso

CON INTERPRETARIATO IN LIS

Il romanzo d'esordio di Dolki Min è in parte un thriller psicologico, in parte una critica bruciante delle strutture sociali che emarginano coloro che sono considerati diversi: persone con disabilità, queer, anticonformiste. Dolki Min utilizza il tropo degli alieni che uccidono persone per esplorare le aspettative della società sulle

identità di genere, le relazioni con i corpi e cosa significa avere una fame insaziabile: di contatto, di sangue e di amore. In forme scopre l'umanità in chi consideriamo alieno e rivela come l'alienazione possa plasmare l'esperienza umana. *Dolki Min's debut novel is part psychological thriller, part searing critique of the social structures that marginalise those who are considered different—people with disabilities, queer people, non-conformists. Using the trope of aliens killing humans, Dolki Min explores society's expectations of gender identity, our relationship with the body,*

*and what it means to harbour an insatiable hunger—for contact, blood, and love. In forme uncovers the humanity in those we consider alien and reveals how alienation itself can shape the human experience.*

16:30 - 18:00

#### Focus Educazione alle differenze

Film + incontro

#### Educare alle differenze - dieci anni di Rete per una scuola capace di fare la differenza

UN FILM DI DI SARA LURASCHI (ITALIA, 2025, 25')

CON INTERPRETARIATO IN LIS

Il documentario celebra i dieci anni della rete di Educare alle Differenze, nata per promuovere una scuola libera da sessismi, violenze, omosessobitansfobia, razzismi, abilismi e discriminazioni. Un viaggio nel cuore dell'attivismo educativo che si snoda attraverso il racconto del decimo meeting nazionale tenutosi a Roma nel settembre 2024: assemblee, laboratori, tavole rotonde in cui si intrecciano saperi, pratiche, bisogni e desideri. Un fronte culturale e politico che parte dalle aule per costruire un altro presente e immaginare un altro futuro. Seguirà un incontro di confronto e dibattito aperto sui temi dell'educazione alle differenze insieme a Sara Luraschi e Giulia Selmi di Educare alle Differenze, a Cassero Scuola.

*This documentary celebrates ten years of the Educating About Differences network, founded to promote schools free from sexism, violence, homophobia, transphobia, racism, ableism, and discrimination. It takes viewers into the heart of educational activism through the story of the tenth national meeting, held in Rome in September 2024: assemblies, workshops, and round tables where knowledge, practices, needs, and desires intertwine. A cultural and political front that begins in the classroom to build a different present and imagine another future.*

*The screening will be followed by an open conversation on education and diversity with Sara Luraschi and Giulia Selmi (Educare alle Differenze) and Cassero Scuola.*

# DOM 2 NOW

DANZA

EX CHIESA DI SAN MATTIA  
16:00 E 17:30

## Amadriadi

UNO SPETTACOLO DI MICHELE IFIGENIA COLTURI / TYCHE  
ITALIA | DURATA: 15'  
**CON IL SUPPORTO DI PALAZZO BENTIVOGLIO**

COREOGRAFIA: MICHELE IFIGENIA COLTURI  
PERFORMERS: ENZINA CAPPELLI, ANDREYNA DE LA SOLEDAD, FEDERICA D'AVERSA  
SUONO: TAREK BOUGUERRA  
PRODUZIONE: AIEP ARIELLA VIDACH / TRIENNALE TEATRO MILANO

Le Amadriadi sono figure della mitologia greca che vivono all'interno degli alberi, ninfe che uniscono nel loro essere il divino e il vegetale, ma che sono anche rappresentate con tratti umani. Identità fluide che si cristallizzano, come nella performance in cui il pubblico è invitato ad attraversare lo spazio ed entrare in contatto con la presenza delle tre danzatrici in continua trasfigurazione tra suoni ancestrali e richiami dal mondo antico.

*The Amadryads are figures from Greek mythology who dwell within trees—nymphs that embody both the divine and the vegetal, yet are also depicted with human traits. They are fluid identities that crystallize in the performance, where the audience is invited to move through the space and encounter the presence of three dancers in continuous transfiguration, oscillating between ancestral sounds and echoes of the ancient world.*

DANZA

DAMSLAB TEATRO  
16:30

## About Love and Death

*élégie pour Raimund Hoghe*

UNO SPETTACOLO DI EMMANUEL EGGERMONT - L'ANTHRACITE  
FRANCIA | DURATA: 75'  
**CON IL SUPPORTO DI INSTITUT FRANÇAIS**  
**TOUR IN ITALIA IN COLLABORAZIONE CON: LA DEMOCRAZIA DEL CORPO/ CENTRO DI PRODUZIONE DELLA DANZA CANGO-FIRENZE/ DANAE FESTIVA/ TEATRO DELLE MOIRE-MILANO/ TESTIMONIANZE, RICERCA, AZIONI FESTIVAL/ TEATRO AKROPOLIS-GENOVA**

IDEAZIONE, COREOGRAFIA E INTERPRETAZIONE:  
EMMANUEL EGGERMONT  
COLLABORAZIONE ARTISTICA:  
JIHYÉ JUNG  
PROGETTAZIONE LUCI:  
ALICE DUSSART  
MUSICHE E SOUND DESIGN:  
JULIEN LEPREUX  
RINGRAZIAMENTI: KITE VOLLARD  
PRODUZIONE E DISTRIBUZIONE:  
SYLVIA COURTY, BOOM'STRUCTUR  
AMMINISTRAZIONE DELLA PRODUZIONE: VIOLAINE KALOOUAZ, FILAGE  
PRODUZIONE: L'ANTRACITE  
COPRODUZIONI: CCNT DIRETTO DA THOMAS LEBRUN, LE GYMNASSE CDCN ROUBAIX HAUTS-DE-FRANCE, CCAM / SCÈNE NATIONALE DE VANDOEUVRE, LES RENCONTRES CHORÉGRAPHIQUES INTERNATIONALES DE SEINE-SAINT-DENIS, CHARLEROI DANSE – CENTRE CHORÉGRAPHIQUE DE LA FÉDÉRATION WALLONIE-BRUXELLES

<AGE> © BRUNO LEGGERI



CON IL SUPPORTO DI: DRAC HAUTS-DE-FRANCE ET DE LA RÉGION HAUTS-DE-FRANCE.

In questa elegia danzata, intessuta di momenti sospesi in cui amore e morte fanno da sfondo, si esprimono sia la palette iconografica e musicale di Raimund Hoghe sia l'immaginazione cinestetica di Emmanuel Eggermont.

Dal capriccio di un fauno fantastico alla passione sincopata di Josephine Baker, egli moltiplica le evocazioni, offrendo molteplici punti di accesso al pubblico, soprattutto a chi scopre questo universo per la prima volta. *This danced elegy, woven with suspended moments where love and death provide the backdrop, reflects both*

*Raimund Hoghe's iconographic and musical palette and Emmanuel Eggermont's kinesthetic imagination. From the whimsy of an imaginary faun to the syncopated passion of Josephine Baker, Eggermont multiplies his evocations, offering many points of entry for the audience—especially for those encountering this universe for the first time.*



THE BRINK OF DREAMS © AYMAN EL AMIR E NADA

# DOM 2 NOW

## CINEMA

CINEMA LUMIÈRE

18:00

### The Brink of Dreams

UN FILM DI AYMAN EL AMIR  
E NADA RIYADH  
EGITTO, 2024, 102'  
V.O. SOTTOTITOLI ITALIANO

The Brink of Dreams, il documentario diretto da Ayman El Amir e Nada Riyadh, segue, nel corso di quattro anni, un gruppo di giovani donne proveniente da un piccolo villaggio dell'Alto Egitto. In un ambiente conservatore e stagnante, le protagoniste sfidano la tradizione e la rigidità delle loro famiglie per perseguire il sogno di formare una compagnia di teatro di strada composta esclusivamente da donne: la Panorama El Barsha. Gli spettacoli messi in scena sono infatti il frutto di brillanti rielaborazioni di momenti di intimità e di confidenza reciproca: partendo dalle loro esperienze personali, le sei amiche affrontano questioni legate al matrimonio infantile, al senso di oppressione derivato dalle aspettative familiari e sociali, alla claustrofobia che

le lega e che condividono con le spettatrici loro coetanee.

*The Brink of Dreams follows a group of young women from a small village in Upper Egypt over the course of four years. In a conservative, stagnant environment, the protagonists defy tradition and their families' rigidity to pursue their dream of creating an all-female street theatre company: Panorama El Barsha. Their performances is a vibrant reimagining of moments of intimacy and mutual trust: drawing on their own personal experiences, the six friends confront issues such as child marriage, the suffocating weight of family and social expectations, and the shared claustrophobia that binds them—and their peers in the audience.*

## DANZA

ARENA DEL SOLE  
SALA LEO DE BERARDINIS  
19:30

### <age>

UNO SPETTACOLO DI COLLETTIVO  
CINETICO  
ITALIA | DURATA: 75'

## ALL'INTERNO DI TEATRO ARCOBALENO

### CON IL SUPPORTO DI COOP ALLEANZA 3.0

REGIA E COREOGRAFIA:  
FRANCESCA PENNINI  
DRAMMATURGIA: ANGELO PEDRONI,  
FRANCESCA PENNINI  
AZIONE E CREAZIONE:  
NICOLA CIPRIANO, PIERO COCCA,  
FRANCESCO GELLI, GIULIO MANO,  
BEATRICE MONESI, ALICE ADA  
PETRINI, NICOLE RAISA, SOFIA  
RUSSO, ADELE VERRI  
CURA E ORGANIZZAZIONE:  
MATILDE BUZZONI,  
CARMINE PARISE  
CO-PRODUZIONE: COLLETTIVO  
CINETICO, FONDAZIONE  
ROMAEUROPA, CENTRALE FIES ART  
WORK SPACE, FONDAZIONE SIPARIO  
TOSCANA  
CON IL SUPPORTO DI: GOLDONETTA  
FIRENZE, FERRARA OFF TEATRO,  
FONDAZIONE ARMUNIA,  
L'ARBORETO - TEATRO DIMORA |  
LA CORTE OSPITALE CENTRO DI  
RESIDENZA EMILIA-ROMAGNA  
PARTNER PROGETTO VISIONI:  
ATER FONDAZIONE, ERT EMILIA  
ROMAGNA TEATRO FONDAZIONE /

TEATRO NAZIONALE - FOCUS CARNE,  
FESTIVAL BONSAI / FERRARA OFF  
TEATRO, FONDAZIONE I TEATRI,  
AGORÀ BOLOGNA  
CON IL SOSTEGNO DI: MIC  
MINISTERO DELLA CULTURA E  
REGIONE EMILIA-ROMAGNA  
VINCITORE DI: BANDO RIPENSANDO  
CAGE 2012, PREMIO JURISLAV  
KORENIĆ PER LA MIGLIORE REGIA  
AL FESTIVAL INTERNAZIONALE  
MESS DI SARAJEVO

Il progetto <age>, presentato per la prima volta nel 2012, ha lasciato un segno indelebile nel panorama teatrale, nella storia di Collettivo Cinetico e nei ragazzi e nelle ragazze che hanno partecipato. Lo spettacolo torna oggi in scena con nuovi adolescenti in una performance strutturata come un atlante in cui, capitolo per capitolo, gli "esemplari" umani sono chiamati a esporsi su un palco-ring dove la durata delle azioni è scandita dal gong della regia. Le giovani performer di <age> rispondono in diretta a un corpus di quesiti legati alla definizione di sé per caratteristiche, opinioni, gusti

ed esperienze, ma non sanno in base a quali parametri di selezione verranno chiamati in gioco. Uno spazio e un tempo di auto-rappresentazione, in cui incontrare un'adolescenza che si definisce senza mai finirsi. *First presented in 2012, <age> left an indelible mark on the theatre scene, on the history of Collettivo Cinetico, and on the young people who took part in it. The work returns to the stage today with a new group of teenagers, in a performance structured like an atlas: chapter by chapter, human "specimens" are called to expose themselves in a stage-ring where the director's gong dictates the length of each action. The young performers of <age> respond live to a series of questions about their own characteristics, opinions, tastes, and experiences—without knowing the criteria by which they will be chosen to appear. It becomes a space and time for self-representation, an encounter with adolescence as it defines itself, never fully ending.*



# LUN 3 NOW

## WORKSHOP

DAS - DISPOSITIVO ARTI  
SPERIMENTALI  
14:30 - 17:30

### Playing the Risk Giocare/danzare mettendosi in gioco

WORKSHOP CON JURI ROVERATO  
PARTECIPAZIONE GRATUITA

PER PARTECIPARE SCRIVERE A:  
LABORATORI@GENDERBENDER.IT  
WORKSHOP ORGANIZZATO IN  
COLLABORAZIONE CON MUVET  
BOLOGNA.

In *Playing the Risk* giocheremo con la danza, con tutti i suoi corpi, rischiando di scoprire linguaggi inediti che si originano dalla relazione. Rischiare significa perdere le certezze, uscire dalla propria zona di comfort ed è solo rischiando che ci si mette in gioco e si vivono esperienze nuove. Solo quando si rischia di cadere si impara a camminare, o nasce una nuova danza, un nuovo linguaggio. Rischiare è ciò che permette all'umanità di cambiare e di evolversi. Insieme, nella cornice del laboratorio di danza, possiamo trovare soluzioni inaspettate, immaginarci diversi e in trasformazione e far sognare confini aperti.

*In Playing the Risk, we will play with dance—in all its forms—risking the discovery of new languages that emerge through relationships. Taking risks means letting go of certainties and stepping outside your comfort zone; only by taking risks can you put yourself out there and encounter new experiences. It is only when we risk falling that*

*we learn to walk—or when a new dance, a new language, is born. Risk is what allows humanity to change and evolve. Together, in the setting of the dance workshop, we will seek unexpected solutions, imagine ourselves as different and in transformation, and dream of open borders.*

## INCONTRI

DAS - DISPOSITIVO ARTI  
SPERIMENTALI  
18:30

### Cannon

PRESENTAZIONE DELLA GRAPHIC NOVEL DI LEE LAI IN DIALOGO CON CON ELISABETTA MONGARDI E MARCO LIBARDI

IN COLLABORAZIONE CON A OCCHI APERTI

CON INTERPRETARIATO IN LIS

Nella sua ultima graphic novel Lee Lai, pluripremiata fumettista transgender nata a Melbourne e di base in Québec, racconta una potente e struggente storia di amicizia tra due ragazze queer asiatiche di seconda generazione. Sullo sfondo di una torrida estate a Montreal, col contorno di improbabili partner occasionali, l'amicizia di Cannon e Trish si confronta con la crescente consapevolezza della maturità che incombe. Una storia che riesce a essere inquietante e delicata, buffa e straziante, e i cui toni ricorderanno a molti lettori i migliori libri di Ocean Vuong. *In her latest graphic novel, Lee Lai—an award-winning transgender cartoonist born in Melbourne and based in Québec—tells a powerful, poignant story of friendship*

*between two second-generation Asian queer girls. Against the backdrop of a scorching Montreal summer, amid a cast of unlikely, fleeting partners, the friendship between Cannon and Trish is tested by their growing awareness of impending adulthood. It's a tale at once unsettling and delicate, funny and heartbreaking, whose themes will remind many readers of the finest work of Ocean Vuong.*

## DANZA

DAMSLAB  
19:00

### About Love and Death élgie Pour Raimund Hoghe

UNO SPETTACOLO DI EMMANUEL EGGERMONT - L'ANTHRACITE  
FRANCIA | DURATA: 75'  
CON IL SUPPORTO DI INSTITUT FRANÇAIS  
TOUR IN ITALIA IN  
COLLABORAZIONE CON:  
LA DEMOCRAZIA DEL CORPO/  
CENTRO DI PRODUZIONE DELLA  
DANZA CANGO-FIRENZE/ DANAE  
FESTIVA/ TEATRO DELLE MOIRE-  
MILANO/TESTIMONIANZE,  
RICERCA, AZIONI FESTIVAL/  
TEATRO AKROPOLIS-GENOVA

(Replica)

## CINEMA

CINEMA MODERNISSIMO  
20:00

### Doppelgängers<sup>3</sup>

UN FILM DI NELLY BEN HAYOUN - STÉPANIAN  
UK - USA, 2024, 73'  
V.O. SOTTOTITOLI ITALIANO  
PRIMA NAZIONALE

A SEGUIRE Q&A CON LA REGISTA



CANNON © LEE LAI

Negli ultimi anni il mito dei viaggi nello spazio è tornato nell'immaginario comune rivelando nuove mire capitaliste e colonialiste: stanziamenti su Marte, viaggi extralusso nello spazio e aziende altamente inquinanti sono le proposte di uomini come Elon Musk e Jeff Bezos. Esiste un'alternativa? È possibile raggiungere lo spazio attraverso una logica decoloniale, femminista e

queer? Mettendo insieme interviste a un'astronoma, un neurogenetista, un economista, un attivista transgender e una fisica quantistica, la regista algerina Nelly Ben Hayoun-Stépanian ci sfida a mettere in discussione le strutture di potere e a rifiutare lo sfruttamento planetario, abbandonando i vincoli di confini, generi e religioni per abbracciare ciò che la diversità potrebbe rappresentare nel vasto panorama della nostra immaginazione.

*In recent years, the myth of space travel has reemerged in the collective imagination, exposing new capitalist and colonial ambitions: settlements on Mars, ultra-luxury space tourism, and highly polluting corporations led by figures like Elon Musk and Jeff Bezos. But is there an alternative? Can space be approached through decolonial, feminist, and queer perspectives? Through interviews with an astronomer, a neurogeneticist, an economist, a transgender activist, and a quantum physicist, Algerian director Nelly Ben Hayoun-Stépanian challenges audiences to question power structures and reject planetary exploitation, urging us to abandon the constraints of borders, genders, and religions in order to embrace the diversity that could reshape the vast landscape of our imagination.*



DOPELGÄNGERS<sup>3</sup> © NICK BALLON

# MAIR 4 NOW

## WORKSHOP

TEATRO TESTONI RAGAZZI  
SALA B  
17:00

### Workshop Famiglie Le Petit B

WORKSHOP PER FAMIGLIE CON  
MARION MUZAC  
**PARTECIPAZIONE GRATUITA**

PER PARTECIPARE AL WORKSHOP  
VISITARE IL SITO:  
TEATROAPERTO.TESTONIRAGAZZI.IT

I laboratori pensati per le famiglie incoraggiano nuovi scambi tra il bambino e il genitore. Attraverso l'esperienza del movimento, il bambino assume un ruolo paritario con il genitore e entrambi diventano protagonisti della scoperta e dell'esplorazione di nuovi spazi e relazioni. In un contesto gioioso e stimolante e costruito attorno a un percorso condiviso, possono così nascere nuovi scambi tra il bambino e il genitore. *These workshops invite families to explore new ways of interaction between children and parents. Through the shared experience of movement, children take on an equal role with their parents, and both become protagonists in discovering and exploring new spaces and relationships. In a joyful, stimulating environment built around a shared journey, fresh exchanges between children and parents can naturally arise.*

## DANZA

TEATRO TESTONI RAGAZZI  
SALA B  
18:30

### Le Petit B

UNO SPETTACOLO DI MARION  
MUZAC  
FRANCIA | DURATA: 40'  
**PRIMA NAZIONALE**

ALL'INTERNO DI TEATRO  
ARCOBALENO

CON IL SUPPORTO DELLA  
FONDAZIONE NUOVI MECENATI -  
FONDAZIONE FRANCO-ITALIANA  
DI SOSTEGNO ALLA CREAZIONE  
CONTEMPORANEA.

INSTALLAZIONE DELL'ARTISTA  
VISIVA: ÉMILIE FAÏF  
COLLABORAZIONE ARTISTICA:  
MATHILDE OLIVARES  
IDEAZIONE E COREOGRAFIA:  
MOSTAFA AHBOUROU, MAXIME  
GUILLON-ROI-SANS-SAC,  
VALENTIN MÉRIOT,  
AIMÉE-ROSE RICH  
INTERPRETAZIONE: FLORENT  
BRUN E ÉVANE DUGUET  
MUSICA: JOHANNA LUZ, VINCENT  
BARRAU - JELL-OO  
FOTOGRAFIA: FREDERIC LOVINO

In *Le Petit B*, spettacolo pensato per un pubblico giovanissimo, a partire da un anno di età, i bambini possono interagire con i danzatori, vedere, sentire, toccare e vivere un'avventura sensoriale trasportati dall'energia del Bolero di Ravel. Lavorando con l'artista visiva Émilie Faïf, la coreografa ha immaginato uno spazio in trasformazione, fatto di materiali, forme e suoni, dove i corpi diventano un tutt'uno con i volumi della scenografia. Immersi nel paesaggio, i danzatori modificano l'installazione con ogni loro movimento, facendola muovere con gesti delicati, quasi per magia. *Le Petit B is a performance created for very young audiences, starting from the age of one. Children are invited to interact with the dancers—to see, hear, touch, and embark on a sensory adventure carried along by the energy of Ravel's Bolero. Working with visual artist Émilie Faïf, choreographer Marion Muzac has imagined a transforming space made of materials, shapes, and sounds, where bodies merge with the volumes of the set design. Immersed in this landscape, the dancers reshape the installation with each movement, making it shift with delicate gestures, almost as if by magic.*

## INCONTRI

DAS - DISPOSITIVO ARTI  
SPERIMENTALI  
18:30

### Guardami

*Riflessioni attorno al  
desiderio e alla disabilità.*

PRESENTAZIONE DEL PROGETTO  
PIER E DEL CORTOMETRAGGIO  
LOOK@ME  
PIERLUIGI LENZI E LA REGISTA  
TERESA SALA DIALOGANO CON  
VALERIA ALPI

CON INTERPRETARIATO IN LIS

La sessualità delle persone con disabilità rimane un tema spesso nascosto e pieno di pregiudizi. Come possiamo affrontarlo liberandoci dagli stereotipi più comuni? A questa domanda risponde il progetto audiovisivo della regista indipendente Teresa Sala e di Pierluigi Lenzi, poeta e attivista con disabilità. Un documentario e un cortometraggio di fiction che sono al contempo un'affermazione e una provocazione. Pier ci porta dentro i suoi desideri, esplora il cruising (la ricerca di incontri sessuali in luoghi pubblici), fa il camboy per gioco e per essere visto e desiderato. Lo fa parlando di sé, scoprendo il gusto di farsi guardare e di flirtare con la camera. Pier è l'affermazione di un'esistenza

che ribadisce la necessità di un nuovo modo di guardare, concepire e raccontare.

*The sexuality of people with disabilities remains a topic often hidden and burdened with prejudice. How can we address it while freeing ourselves from common stereotypes? This question is explored in the audiovisual project by independent director Teresa Sala and Pierluigi Lenzi, poet and activist with disabilities. Both a documentary and a short fiction film, the work is at once an affirmation and a provocation. Pier takes us inside his desires: he explores cruising—the search for sexual encounters in public places—and works as a camboy for fun, to be seen and desired. He does so by narrating his own experience, discovering the pleasure of being watched and flirting with the camera. Pier embodies the affirmation of an existence that calls for a new way of looking, imagining, and telling stories.*

## CINEMA

CINEMA MODERNISSIMO  
20:00

### La 42

UN FILM DI JOSÉ MARÍA CABRAL  
REPUBBLICA DOMINICANA, 2025, 90'  
V.O. SOTTOTITOLI ITALIANO

La 42esima strada del quartiere di Capotillo, storicamente uno

dei quartieri più pericolosi della Repubblica Dominicana, oggi sta vivendo una vera e propria rinascita culturale dal basso e indipendente, ispirando artisti locali e internazionali. Con questo docufilm che immerge il pubblico nelle danze e nei ritmi della musica Dembow, José María Cabral vuole mostrare il complesso intreccio tra problematiche sociali, come spaccio e scontri tra bande, e la capacità creativa di artisti e artiste che continuano a scegliere questa strada per esprimersi e condividere la propria arte, contribuendo alla costruzione di un'identità personale e collettiva. *The 42nd Street in Santo Domingo's Capotillo neighborhood—historically one of the most dangerous in the Dominican Republic—is now undergoing a genuine grassroots cultural renaissance that is inspiring both local and international artists. Through this documentary, which immerses viewers in the dances and rhythms of Dembow music, José María Cabral explores the complex intersection of social issues—such as drug trafficking and gang violence—and the creative resilience of artists who continue to choose this path as a means of expression and of sharing their art, contributing to the construction of both personal and collective identity.*



LOOK@ME © TERESA SALA

# MER 5 NOW

## INCONTRI

DAS – DISPOSITIVO ARTI  
SPERIMENTALI  
17:30 - 19:30

## PULSE

Festa per corpi in ascolto

PARTECIPAZIONE GRATUITA.  
MODULO DI ISCRIZIONE  
SUL SITO DI GENDER BENDER  
E DI TRANSCENDANCE

NELL'AMBITO DI TRANSCENDANCE,  
PROGETTO EUROPEO CHE  
PROMUOVE AMBIENTI CULTURALI  
PIÙ INCLUSIVI PER LE PERSONE  
TRANS E NON BINARIE,  
VALORIZZANDO IL LINGUAGGIO  
DEL CORPO COME STRUMENTO  
DI CONSAPEVOLEZZA E  
AFFERMAZIONE.

PULSE è una festa per corpi  
in ascolto, tra dj set, karaoke  
e danza libera, guidata dalla  
musica di Davide Fasulo e dalla  
voce di Meike Clarelli.  
Uno spazio che si apre e si  
trasforma in un orizzonte co-  
mune, dove chi è presente può  
condividere una canzone, offrire  
un gesto, coreografare una  
danza, portare oggetti e colore,  
oppure semplicemente essere  
presente. PULSE è celebrazione,  
trasformazione, ascolto. Un'oc-  
casione per ritrovare la forza  
contagiosa della danza come  
atto di presenza e trasmissione.  
Lasciati attraversare. Diventa  
vibrazione. Diventa PULSE.  
*As part of TRANSCENDANCE, a  
European project that promotes  
more inclusive cultural environ-  
ments for trans and non-binary  
people, valuing body language  
as a tool for awareness and  
affirmation. PULSE is a party for  
listening bodies, featuring DJ sets,  
karaoke and free dance, guided  
by the music of Davide Fasulo and  
the voice of Meike Clarelli. A space  
that opens up and transforms  
into a shared horizon, where the  
audience can share a song, offer  
a gesture, choreograph a dance,  
bring objects and colour, or simply  
be present. PULSE is celebration,  
transformation, listening. An  
opportunity to rediscover the con-  
tagious power of dance as an act  
of presence and transmission. Let  
yourself be carried away. Become  
vibration. Become PULSE.*

## WORKSHOP

TEATRO TESTONI RAGAZZI  
SALA B  
17:00

## Workshop Famiglie Le Petit B

WORKSHOP PER FAMIGLIE CON  
MARION MUZAC  
**PARTECIPAZIONE GRATUITA**

PER PARTECIPARE AL WORKSHOP  
VISITARE IL SITO:  
TEATROAPERTO.TESTONIRAGAZZI.IT

ALL'INTERNO DI TEATRO  
ARCOBALENO.

CON IL SUPPORTO DELLA  
FONDAZIONE NUOVI MECENATI -  
FONDAZIONE FRANCO-ITALIANA  
DI SOSTEGNO ALLA CREAZIONE  
CONTEMPORANEA.

## DANZA

TEATRO TESTONI RAGAZZI  
SALA B  
18:30

## Le Petit B

UNO SPETTACOLO DI MARION  
MUZAC  
FRANCIA | DURATA: 40'  
**PRIMA NAZIONALE**

(Replica)

ALL'INTERNO DI TEATRO  
ARCOBALENO

## CINEMA

CINEMA MODERNISSIMO  
20:00

## La Danse des Renards (Wild Foxes)

UN FILM DI VALERY CARNOY  
BELGIO - FRANCIA, 2025, 95'  
V.O. SOTTOTITOLI ITALIANO  
**PRIMA NAZIONALE**

La Danse des Renards (Wild  
Foxes) racconta la fragilità  
della virilità in età adolescen-  
ziale, il corpo maschile in  
trasformazione, i traumi che  
la giovinezza porta con sé e  
la violenza sistemica degli  
ambienti sportivi. Lo fa tramite  
lo sguardo di Camille, giovane  
promessa del pugilato che a  
causa di un tragico incidente  
metterà in discussione la sua  
identità, il suo corpo e il sogno

di gloria che aveva costruito  
attorno alla carriera pugilistica.  
Mentre la finale del campionato  
si avvicina, Camille deve affron-  
tare non solo il dolore fisico e  
mentale che lo paralizza, ma  
anche la crisi dell'amicizia con  
il suo compagno di squadra che  
non riconosce più l'amico forte  
e vincente di una volta. La ferita  
e il prendersene cura diventano  
così metafora del passaggio  
all'età adulta.

*La Danse des Renards (Wild  
Foxes) explores the fragility  
of adolescent masculinity, the  
changing male body, the traumas  
of youth, and the systemic  
violence of the sporting world.  
Through the eyes of Camille—a  
promising young boxer whose  
life is upended by a tragic acci-  
dent—the film examines how he  
begins to question his identity,  
his body, and the dream of glory  
he had built around his boxing  
career. As the championship  
final approaches, Camille must  
confront not only the physical  
and mental pain that para-  
lyzes him but also a rift in his  
friendship with his teammate,  
who no longer recognizes the  
strong, victorious friend he once  
knew. The wound—and the act  
of caring for it—thus becomes  
a metaphor for the passage to  
adulthood.*

## DANZA

ATELIER SÌ  
21:00

## Monumentum DA

UNO SPETTACOLO DI CRISTINA  
KRISTAL RIZZO E DIANA ANSELMO  
ITALIA | DURATA: 40'

CON INTERPRETARIATO IN LIS

COREOGRAFIA:  
CRISTINA KRISTAL RIZZO  
PERFORMANCE: DIANA ANSELMO,  
CRISTINA KRISTAL RIZZO  
TESTO A CURA DI: CRISTINA  
KRISTAL RIZZO, DIANA ANSELMO E  
LAURA PANTE  
SU SCRITTURE DI: YVONNE RAINER,  
JOHN CAGE, SIMONE WEIL, ILYA  
KAMINSKY E CKR  
ACCOMPAGNAMENTO TEORICO:  
LAURA PANTE, SERGIO LO GATTO  
PRODUZIONE: FUORIMARGINE  
CENTRO DI PRODUZIONE DI DANZA  
E ARTI PERFORMATIVE DELLA  
SARDEGNA E TIR DANZA  
CON IL SOSTEGNO DI: MILANOLTRE  
FESTIVAL E ORIENTE OCCIDENTE  
RESIDENZE ARTISTICHE PARC -  
PERFORMING ARTS RESEARCH  
CENTRE, KILOWATT, ARMUNIA.

A lungo marginalizzata e alienata  
da processi di potere fonocentrici  
che hanno tentato di abolirla nel  
corso della storia, la LIS è una  
lingua umana, viva, corporea  
che esce dai margini per creare  
nuove forme. Monumentum DA  
porta in campo la relazione fra  
lingua (i segni) e linguaggio (la  
danza), osservando l'erosione dei  
confini fra i due ambiti semantici.  
La LIS e il corpo di Diana  
Anselmo sono un archivio di  
documenti in continua trasfor-  
mazione, monumenti linguistici  
che creano un racconto sul valore  
politico del corpo dell'artista e  
che rimandano, nel qui e nell'ora,  
alla storia condivisa e universale  
della collettività.

*Long marginalized and alienated  
by phonocentric systems of power  
that have sought to erase it  
throughout history, LIS (Italian  
Sign Language) is a human,  
embodied, living language that  
emerges from the margins to gen-*

*erate new forms. Monumentum  
DA explores the relationship be-  
tween speech (sign) and language  
(dance), tracing the dissolution of  
the boundaries between these two  
semantic fields. LIS and Diana  
Anselmo's body are an archive  
in constant transformation:  
linguistic monuments that con-  
struct a narrative on the political  
value of the artist's body, while  
simultaneously evoking—here  
and now—the shared and univer-  
sal history of the community.*

## PARTY

IL CASSERO LGBTQIA+ CENTER  
23:30

## ESAURITØ

MUSIC SOR BRACIOLA, EL POLLO  
LOCO, PORNOPROPAGANDA Q  
DISEGNI TUNG STENO

Vivi la fine del mondo in stile  
Cassero. Dal 2021 il party post  
apocalittico del mercoledì, dove  
sudare sui beat doom-pop del  
dinamico duo El Pollo Loco & Sor  
Braciola (Internazionale Trash  
Ribelle). La distopia pop è più  
umida che mai grazie all'inde-  
cente propaganda psy-op di Q  
(CarniScelte, Omonioia) e alle  
illustrazioni politrash di Paolo  
Tungsteno (DisAssTro).  
*Experience the end of the  
world—Cassero style. Since 2021,  
this post-apocalyptic Wednesday  
party has been the place to  
sweat to the doom-pop beats of  
the dynamic duo El Pollo Loco  
& Sor Braciola (Internazionale  
Trash Ribelle). Pop dystopia has  
never been wetter, thanks to the  
indecent psy-op propaganda of Q  
(CarniScelte, Omonioia) and the  
polittrash illustrations of Paolo  
Tungsteno (DisAssTro).*



LE PETIT B | INSTALLATION © EMILIE FAÏF PLASTICIENNE - PH © FRÉDÉRIC IOVINO

# GENDER BENDER NOW

L'ECO DEI FIORI SOMMERSI © ROSA MAIETTA



## WORKSHOP

DAS - DISPOSITIVO ARTI  
SPERIMENTALI  
11:00 - 13:00

### Forte Forte

WORKSHOP CONDOTTO DA DIANA  
ANSELMO E CRISTINA KRISTAL RIZZO  
PARTECIPAZIONE GRATUITA

CON INTERPRETARIATO IN LIS

PER PARTECIPARE AL LABORATORIO  
SCRIVERE A:  
LABORATORI@GENDERBENDER.IT

Il potere dell'immaginazione predispone i corpi al movimento e alla relazione con il mondo. L'incontro artistico tra la danzatrice e coreografa Cristina Kristal Rizzo e Diana Anselmo, performer sordx bilingue in italiano e LIS, è il punto di partenza di un laboratorio che si propone come luogo di relazione e di collettività. Attraverso delle pratiche fisiche si attraverseranno modalità, posture e dialoghi per la ricerca di una danza sensibile alla forza espressiva dei corpi e alla condivisione, permettendo a ciascunx, sia sordx che non sordx, di costituire insieme un ecosistema capace di superare le barriere della lingua e della cultura. *The power of imagination prepares bodies for movement and connection with the world.* *The artistic encounter between dancer-choreographer Cristina Kristal Rizzo and Diana Anselmo—a deaf performer bilingual in Italian and LIS—is the starting point for a workshop designed as a space of relationship and community. Through physical practices, we will explore different*

*modes, postures and dialogues in search of a dance that responds to the expressive power of bodies and of sharing—allowing everyone, deaf and hearing alike, to come together and create an ecosystem capable of overcoming linguistic and cultural barriers.*

## CINEMA

CINEMA LUMIÈRE  
20:00

### L'Eco dei Fiori Sommersi

UN FILM DI ROSA MAIETTA

ITALIA, 2024, 67'

A SEGUIRE Q&A CON LA REGISTA,  
SARA DE GIOVANNI E  
CORA BENETTI (CENTRO DI  
DOCUMENTAZIONE FLAVIA  
MADASCHI)

Nelle carte dell'Archivio di Stato di Napoli si celano vite di donne il cui richiamo dal passato giunge fino a noi come un canto di sirene. Rosa Maietta, regista napoletana, racconta il corpo di donne lontane nel tempo, dimenticate, partendo da sentenze, perizie e cimeli dissepoliti: c'è Linda, che incinta dell'uomo di cui si era innamorata mentre il marito era al fronte, decide di abortire per evitare la vergogna; Emma, operaia sovversiva avversata dal fascismo fino all'esilio e alla reclusione; Giovannina, vittima di un fidanzato possessivo e violento. Il film entra letteralmente nei faldoni conservati all'Archivio di Stato di Napoli per tessere i fili di un racconto che restituisce a queste donne e alle loro storie una voce che non hanno mai avuto.

*The records of the Naples State Archives conceal the lives of women whose voices reach us from the past like a siren's song. Neapolitan director Rosa Maietta recounts the stories of these long-forgotten women through court rulings, expert reports, and unearthed memorabilia: Linda, who—pregnant with the child of a man she fell in love with while her husband was at the front—chooses to*

*have an abortion to avoid disgrace; Emma, a subversive worker whose opposition to fascism led to exile and imprisonment; Giovannina, the victim of a possessive and violent boyfriend. The film literally plunges into the files preserved in the Naples State Archives, weaving together a narrative that finally gives these women—and their stories—a voice they were never granted.*

## DANZA

ATELIER SÌ  
21:00

### Monumentum DA

UNO SPETTACOLO DI CRISTINA  
KRISTAL RIZZO E DIANA ANSELMO  
ITALIA | DURATA: 40'

CON INTERPRETARIATO IN LIS

(Replica)



MONUMENTUM DA © ELISA NOCENTINI

# VEN 7 NOW



FUGA BMW 565 © SAMUEL CIMMA ORIZ

## DANZA

ACCADEMIA DI BELLE ARTI BOLOGNA  
14:30 E 16:30

### FUGA BWV 565

UNO SPETTACOLO DI GAETANO PALERMO E MICHELE PETROSINO  
ITALIA | DURATA: 20'

CON IL SUPPORTO DI PALAZZO BENTIVOGLIO

COREOGRAFIA E DRAMMATURGIA: GAETANO PALERMO, MICHELE PETROSINO  
PERFORMER: MICHELE PETROSINO  
SOUND DESIGN: FILIPPO LILLI  
PRODUZIONE: KLM  
CON IL SUPPORTO DI: SANTARCANGELO FESTIVAL, KILOWATT FESTIVAL, CIRCUITO CLAPS, TEATRO AKROPOLIS - NELL'AMBITO DI RESI-DANCE 2024/NETWORK ANTICORPI XL; PLAYTIME/SPAZIOMENSA/369 GRADI; I FUMI DELLA FORNACE-RASSEGNA INCOLTA/CONGERIE.  
PROGETTO FINALISTA DI DNAPPUNTI COREOGRAFICI 2024

FUGA BWV 565 è un progetto coreografico basato sull'atto della corsa come pratica sportiva, metafora di una paradossale condizione esistenziale: quella di chi si muove pur restando fermo su un tapis roulant, in fuga da sé e dalle proprie

contingenze, in cerca di un benessere sempre lontano e inafferrabile. Il movimento entra così in dialogo con la forma musicale della fuga barocca, caratterizzata da ripetizioni, oscillazioni e ritmi incalzanti. Gaetano Palermo e Michele Petrosino continuano la propria ricerca sulla natura dell'atto performativo a partire dal quotidiano, dando vita a una coreografia minima del gesto concreto, al confine tra realtà e finzione. *Fuga BWV 565 is a choreographic project built around running as a sporting activity—a metaphor for a paradoxical existential condition: that of someone moving yet remaining in place on a treadmill, fleeing from themselves and their circumstances in search of an ever-distant, elusive sense of well-being. This movement enters into dialogue with the Baroque fugue, a musical form defined by repetition, oscillation, and insistent rhythms. Palermo and Petrosino continue their research into the nature of the performative act starting from everyday life, creating a minimal choreography of concrete gestures, poised on the border between reality and fiction.*

09:30- 17:30  
CAPPELLA FARNESE A PALAZZO D'ACCURSIO  
E MUSEO CIVICO MEDIEVALE

## Una giornata di incontri, talk e workshop

A cura di BAM! Strategie Culturali

PARTECIPAZIONE GRATUITA SU ISCRIZIONE  
FREE PARTICIPATION UPON REGISTRATION

evento a cura di



con il patrocinio di



in collaborazione con



## Queering the Museum

Identità e partecipazione al patrimonio culturale

Che ruolo hanno i musei nella costruzione di una società più attenta alle differenze? E come possono aprirsi davvero alle comunità queer, accogliendone voci, prospettive e storie? Con queste domande prende forma *Queering the Museum*, una giornata di incontri, dialoghi e laboratori che mette al centro la relazione tra istituzioni culturali e comunità LGBTQIA+. Il progetto nasce da una rete di collaborazioni nazionali e internazionali e approda a Gender Bender per offrire uno spazio di riflessione e di confronto aperto, dove condividere strumenti, idee e pratiche capaci di trasformare i musei in luoghi più partecipati e consapevoli. La mattinata si aprirà con una sessione plenaria presso la Sala Farnese, durante la quale saranno presentate importanti risorse a livello europeo, tra cui le linee guida "LGBTQIA+ Inclusion in European Museums" realizzate da NEMO (Network of European Museum Organisations) e le linee guida "Musei e Generi" del Gruppo di Lavoro "Genere e Diritti LGBTQ+" di ICOM Italia, adattamento italiano del documento "Trans Inclusive Culture Guidance" dell'Università di Leicester. La seconda parte della mattina sarà dedicata al coinvolgimento e alla co-progettazione con le comunità identitarie e queer nei luoghi e nei processi del patrimonio culturale. Nel pomeriggio, il programma proseguirà con tre workshop tematici presso il Museo Civico Medievale pensati per offrire uno spazio pratico per approfondire diversi approcci metodologici legati alla partecipazione queer e identitaria nelle istituzioni culturali.

*What role do museums play in building a society more attentive to difference? And how can they truly open up to queer communities, welcoming their voices, perspectives and stories? These questions underpin Queering the Museum, a day of meetings, discussions and workshops focusing on the relationship between cultural institutions and the LGBTQIA+ community. The project, the result of a network of national and international collaborations, comes to Gender Bender to provide a space for reflection and open dialogue. The morning opens with a plenary session in the Sala Farnese, presenting key European resources, including the "LGBTQIA+ Inclusion in European Museums" guidelines produced by NEMO (Network of European Museum Organisations); the "Museums and Gender" guidelines of the "Gender and LGBTQ+ Rights" Working Group of ICOM Italia; and the Italian adaptation of the University of Leicester's "Trans Inclusive Culture Guidance." The second part of the morning is dedicated to the involvement and co-design with identity and queer communities in cultural heritage sites and processes. In the afternoon, the programme continues at the Medieval Civic Museum with three thematic workshops designed to offer a practical space to explore different methodological approaches to queer and identity participation in cultural institutions.*

# VEN 7 NOW

ORE 20:00  
CINEMA MODERNISSIMO

## Once Upon a Time in Gaza

UN FILM DI ARAB NASSER E TARZAN NASSER  
FRANCIA - PALESTINA - GERMANIA, 2025, 90'  
V.O. SOTTOTITOLI ITALIANO

PRIMA NAZIONALE  
BIGLIETTO UNICO 10€

Tutti gli incassi della proiezione saranno devoluti al fondo di supporto per famiglie di Gaza a Bologna. Colletta volontaria organizzata da Bologna per Gaza e destinata alle persone palestinesi in arrivo, ai familiari a Gaza, alle attività creative, di condivisione e di cura.

in collaborazione con



Anche quest'anno Gender Bender dedica attenzione a Gaza e alla causa palestinese e lo fa attraverso la voce e lo sguardo dei Fratelli Nasser, registi di *Once Upon a Time in Gaza*, vincitore del premio per la Migliore Regia nella sezione Un Certain Regard al Festival di Cannes 2025. Ambientato nella Gaza del 2007, una città stretta nella morsa dell'assedio e delle tensioni politiche, Yahia, un giovane studente brillante ma inquieto, stringe un'improbabile amicizia con Osama, uno spacciatore carismatico dal cuore generoso. I due iniziano a spacciare droga sotto copertura in un ristorante di falafel, trovando nel crimine un'insolita forma di libertà. Ma ben presto, attirano l'attenzione di un poliziotto corrotto, un uomo dal potere smisurato e dall'ego ancora più grande. Usando gli elementi più caratteristici dei film noir e dei revenge western, mescolando ironia cruda e ombre tragiche, *Once Upon a Time in Gaza* ci racconta dell'oppressione dell'occupazione e di come può navigare tra "giusto e sbagliato" chi ogni giorno lotta per vivere e sopravvivere.

*This year, Gender Bender once again turns its focus to Gaza and the Palestinian cause through the voice and vision of the Nasser brothers, directors of Once Upon a Time in Gaza, winner of the Best Director award in the Un Certain Regard section at the 2025 Cannes Film Festival. Set in Gaza in 2007, a city gripped by siege and political tension, Yahia, a brilliant but restless young student, forms an unlikely friendship with Osama, a charismatic drug dealer with a generous heart. The two start dealing drugs under the cover of a falafel restaurant, finding an unexpected sense of freedom in crime. But soon they attract the attention of a corrupt policeman—a man of immense power and an even bigger ego. Blending the most distinctive elements of film noir and revenge westerns, and mixing raw irony with a streak of tragedy, Once Upon a Time in Gaza explores the oppression of occupation and how those who struggle daily to live and survive navigate the shifting lines between "right" and "wrong."*

## Bologna for Palestine

Bologna for Palestine è una presa di posizione e un progetto di raccolta fondi attraverso le arti, nato nel dicembre 2023 come reazione spontanea al genocidio in corso a Gaza e in risposta all'indifferenza occidentale. Mettendo in dialogo comunità artistiche diverse per ritrovare una collettività solidale, BfP ha lo scopo di raccogliere fondi per la popolazione palestinese e diffondere la conoscenza del patrimonio culturale e artistico palestinese sistematicamente cancellato e distrutto, attraverso l'incontro e lo scambio con artisti palestinesi e dell'area limitrofa e artisti italiani e della scena bolognese.

## Bologna per Gaza

Bologna Per Gaza è una rete spontanea nata tra agosto e ottobre 2024 per sostenere le famiglie evacuate da Gaza e accolte a Bologna dal 2023. Non è un'organizzazione, ma un insieme di persone e gruppi locali uniti dal desiderio di offrire cura, vicinanza e responsabilità condivisa. Il percorso è iniziato con l'assistenza medica, ma si è presto trasformato in una comunità salda che oggi conta circa 200 persone, soprattutto donne e bambini. Gli incontri settimanali nelle case di quartiere hanno dato vita a laboratori creativi, attività ludiche e motorie, danza, dabke e, più recentemente, musicoterapia.

ONCE UPON A TIME IN GAZA © ARAB NASSER E TARZAN NASSER



# VEN 7 NOW

## INCONTRI

DAS - DISPOSITIVO ARTI  
SPERIMENTALI  
18:30

### Lo sbilico

PRESENTAZIONE DEL LIBRO DI  
ALCIDE PIERANTOZZI IN DIALOGO  
CON LUCA STARITA

CON INTERPRETARIATO IN LIS

Cosa accade quando non si riconosce il proprio riflesso allo specchio e l'equilibrio psichico lascia spazio all'allucinazione e alla paranoia?

In questo straordinario romanzo Alcide Pierantozzi racconta con una potenza disarmante la propria quotidianità di persona con disturbi psichiatrici. Dalle diagnosi alla medicalizzazione fino alle interminabili ore del presente che si mischiano al passato, la realtà sembra passarli accanto come il vento: labile, incerta, inafferrabile. Alcide Pierantozzi ci racconta il suo "sbilico" e ci mostra come la salute mentale sia fatta anche di corpo, di desideri, di relazioni. Un inno alla vita, diario di bordo di una mente smarrita che sempre, sempre, prova a salvarsi.

*What happens when you no longer recognise your own reflection in the mirror and your mental balance slips into hallucinations and paranoia? In this extraordinary novel, Alcide Pierantozzi recounts his daily life with psychiatric disorders with disarming force. From diagnosis to medicalisation, as the endless hours of the present blur with the past, reality seems to drift by like the wind—fleeting, uncertain, elusive. Pierantozzi writes of his own "imbalance," revealing how mental health is inseparable from the body, desires, and relationships. A hymn to life: the logbook of a lost mind that, always—always—strives to save itself.*

## DANZA

EX CHIESA DI SAN MATTIA  
19:00

### Healing together

UNO SPETTACOLO DI DANIELE  
NINARELLO  
ITALIA | DURATA: 50'

COREOGRAFIA: DANIELE NINARELLO  
PERFORMERS: VERA BORGHINI,  
LOREDANA CANDITONE, SILVIA  
BRAZZALE, RAFFAELE TORI  
ASSISTENTE ALLA CREAZIONE:  
ELENA GIANNOTTI  
CONSULENZA DRAMMATURGICA:  
GAIA CLOTILDE CHERNETICH  
ELABORAZIONI SONORE:  
SAVERIO LANZA  
DISEGNO LUCI: MARCO  
SANTAMBROGIO  
STYLING: ETTORE LOMBARDI  
**DAL 2025 DANIELE NINARELLO È  
ARTISTA ASSOCIATO DI GENDER  
BENDER.**

L'idea di questa nuova creazione di gruppo è nata da una serie di brevi azioni coreografiche chiamate *proteste silenziose*, realizzate durante i periodi di lockdown e dedicate al concetto di *corpo della protesta*. Il desiderio è quello di realizzare un processo in cui i/le performer possano abbandonarsi a uno spazio reciprocamente costruito e in cui esporre i propri corpi vulnerabili. Quattro corpi si offrono alla comunità, con le loro fragilità esposte e le loro ferite aperte si abbandonano a una danza generata dal proprio flusso di coscienza. In uno spazio condiviso e costruito insieme gli/le interpreti traducono verbalmente e gestualmente ogni pensiero, ogni desiderio e impulso trattenuto, generando in tempo reale una partitura coreografica liberatoria e rivoluzionaria.

*The idea for this new group work grew out of a series of short choreographic actions—silent protests—performed during the lockdown and dedicated to the concept of the body of protest. The aim is to create a process in which the performers can surrender to a space built collectively and reveal their vulnerable bodies. Four bodies offer themselves to the community, exposing their fragility and open wounds, giving themselves over to a dance generated by their own stream of consciousness. Within this shared, co-created space, the performers translate every thought, desire, and restrained impulse into words and gestures, generating in real time a liberating, revolutionary choreographic score.*

## DANZA

LABORATORIO  
DI SAN FILIPPO NERI  
ORATORIO  
21:30

### Landscape

UNO SPETTACOLO DI ELENA  
ANTONIOU  
CIPRO | DURATA: 60'

IDEA, COREOGRAFIA E  
INTERPRETAZIONE ELENA  
ANTONIOU  
MUSICHE E SOUND DESIGN STAVROS  
GASPARATOS  
DIREZIONE ARTISTICA CHRISTOS  
KYRIAKIDES  
DRAMMATURGIA ODYSSEAS I.  
KONSTANTINO  
PROGETTAZIONE LUCI VASILIS  
PETINARIS  
FOTOGRAFIA STELIOS KALLINIKOU  
GRAFICA NIKOS STEPHOU  
HAIRSTYLE ANGELO PATTAS  
COORDINAMENTO DELLA  
PRODUZIONE ALEX

PAPASIMAKOPOULOU  
RESPONSABILE TECNICO TOUR  
STAVROS KARIOTOGLOU  
**SUPPORTED BY ONASSIS STEGI**

## ONASSIS STEGI

Landscape è uno spettacolo di scelte, di libertà e emancipazione, in cui danzatrice e pubblico sono autonomi, liberi di muoversi e guardare, liberi di rispettare le distanze, decidendo quali prossimità e quali prospettive si sentono proprie. È uno spettacolo circolare in cui gli sguardi e il piacere sono restituiti e contribuiscono a costruire paesaggi personali e collettivi. Il pubblico osserva il corpo attivo di Antoniou che si autodetermina attraverso una sensualità scelta, ostentata e di cui è l'unica padrona. Sceglie, tramite il tempo e lo spazio che si auto-concede e che a sua volta concede, di esplorare il linguaggio della sessualità con il suo corpo, femminile e sicuro. Sceglie e rivendica il piacere di mostrarsi. È chi osserva che mette lo sguardo e il corpo al suo servizio, decidendo quanto guardare, avvicinarsi o, tramite la distanza, amplificare l'esperienza collettiva della performance. *Landscape is a performance about choice, freedom, and emancipation—where both dancer and audience are autonomous, free to move and to watch, free to set their own distances, and to decide which proximities and perspectives feel most their own. It is a circular performance in which gazes and pleasures are returned, shaping both personal*

*and collective landscapes. The audience encounters Antoniou's active body, asserting itself through a deliberate, ostentatious sensuality of which she alone is mistress. Through the time and space she grants herself—and, in turn, to others—she chooses to explore the language of sexuality with a body that is feminine and assured. She chooses, and claims, the pleasure of showing herself. It is the observer who places their gaze and body at her service, deciding how much to look, how close to come, or, by keeping distance, how to amplify the shared experience of the performance.*

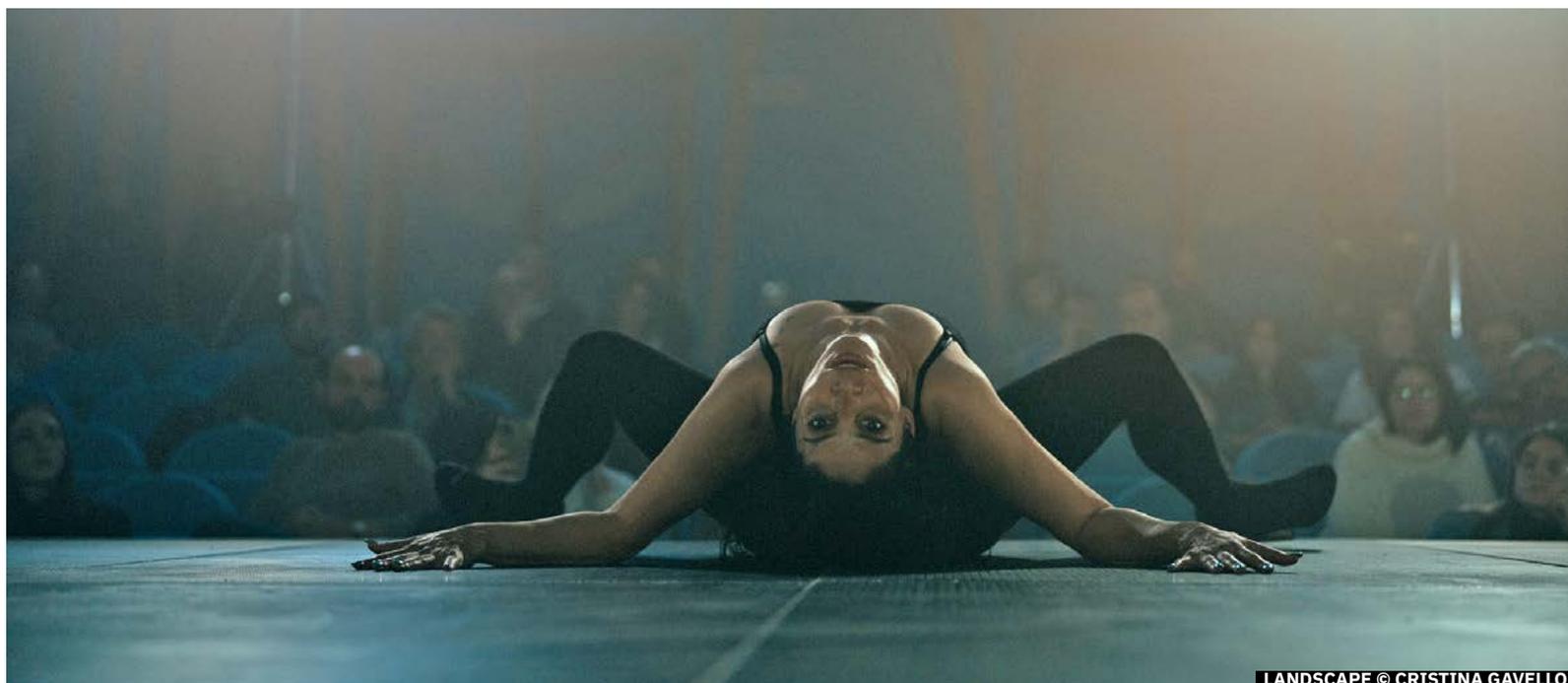
## PARTY

IL CASSERO LGBTQIA+ CENTER  
23:30

## LUFTRAUM presenta MX TECHN

MUSIC + VISUAL LUFTRAUM CREW

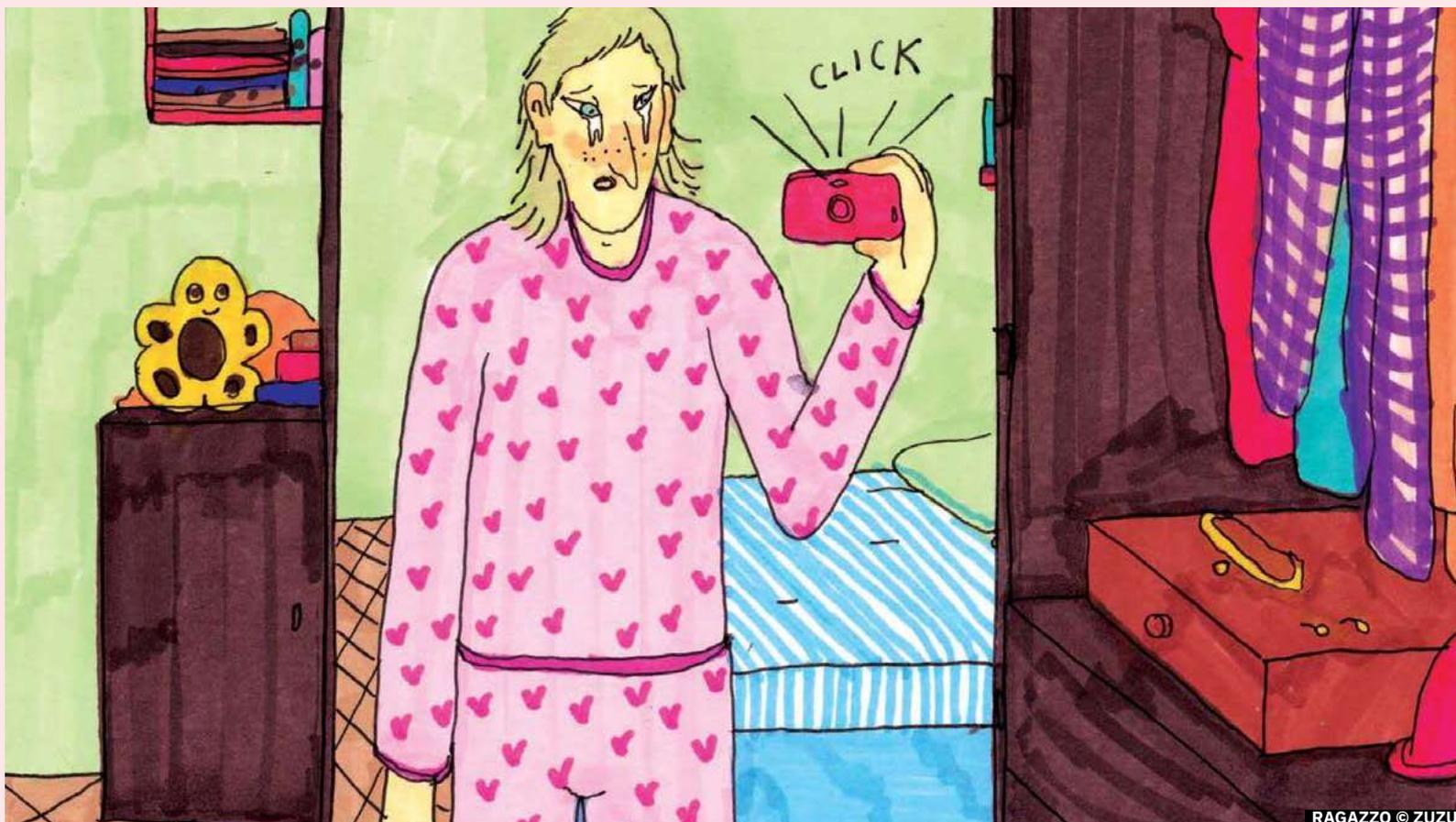
MX è etichetta che non etichetta: non definisce né incasella in schemi binari e contrapposti; come la techno, genere musicale senza un genere, tessitura libera di suoni; le sue pulsazioni attraversano l'aria indifferenti ai pregiudizi e alle costrizioni sociali e in pista scuotono tutti i corpi, senza distinzioni di sorta. *MX is a label that refuses to label: it resists definition and rejects binary, opposing frameworks. Like techno—a genre without genre—it is a free weave of sounds whose pulsations cut through the air, indifferent to prejudice and social constraints, shaking every body on the dance floor without distinction of any kind.*



# SAB 8 NOV

## Maratona Gender Bender

ORE 11:00 - 17:30  
DAS - DISPOSITIVO ARTI SPERIMENTALI



RAGAZZO © ZUZU

### CAMPing

#### CAMPing

INGRESSO GRATUITO

Vuoi un festival che ti tenga compagnia tutto il giorno? Vuoi uno spazio confortevole in cui entrare e uscire quando preferisci, dove stare con le persone amiche o incontrare persone nuove, ascoltando la presentazione di un libro, partecipando a un dialogo, guardando un cortometraggio? CAMPing- Maratona Gender Bender è tutto questo! Qui il festival diventa soggiorno, parco, piazza: il bar sarà sempre aperto, a pranzo potrai mangiare al DAS portando qualcosa da casa o dal ristorante vicino e potrai stare nella sala grande del Centro Festival in tutta comodità. Porta il tuo telo e se vuoi condividerlo, i cuscini e la musica li mettiamo noi. *Looking for a festival that keeps you company all day long? Want a welcoming space where you can come and go as you please—hang out with friends or meet new people, listen to a book presentation, join a conversation, or watch a short film?* CAMPing - Gender Bender Marathon is all this and more! Here the festival becomes a living room, a park, a square. The bar will be open all day; you can have

*lunch at DAS, bring something from home or grab a bite from a nearby restaurant, and relax in the spacious Festival Centre Hall in total comfort. Bring your blanket and share it if you like—we'll provide the cushions and the music*

11:00 - 13:00

#### ABOCCAPERTA

*Incontro sui temi e i linguaggi degli spettacoli.*

MODERA GIULIO SONNO

ABOCCAPERTA è un'occasione di incontro e di scambio tra il pubblico, gli artisti e le artiste, operatori e operatrici a partire dalle opere presenti nel programma del festival. È una pratica di dialogo orizzontale che mette in relazione punti di vista e considerazioni sui temi e i linguaggi che emergono dai lavori. È la possibilità di condividere le nostre visioni, pensieri ed emozioni con chi ha visto le opere insieme a noi e con chi quei lavori li ha realizzati oppure scelti. *ABOCCAPERTA is a chance for audiences, artists, and professionals to meet and exchange ideas sparked by the works featured in the festival programme. It's a practice of horizontal dialogue that brings together different viewpoints*

*and reflections on the themes and languages emerging from the performances. A space to share visions, thoughts, and emotions with fellow spectators and with those who created or selected the works.*

13:00 - 14:00

#### FREAKnik

Pranzo autogestito, porta schiscetta e telo, mentre ai cuscini, alla musica e alla Freakness pensiamo noi!

16:00 - 17:30

#### Presentazione del libro "Ragazzo" di ZUZU in dialogo con Simonetta Sciandivasci

CON INTERPRETARIATO IN LIS

IN COLLABORAZIONE CON  
A OCCHI APERTI

Dopo i successi di Cheese e Giorni felici, ZUZU continua a indagare e narrare la fragilità dei sentimenti e la complessità delle relazioni, i desideri che ci fanno volare e le paure che ci ingabbiano. Lo fa con Ragazzo, un commovente, delicato e potente racconto corale sulle inquietudini della giovinezza che continuano a riecheggiare

dentro di noi anche nell'età adulta. Andrea, uno studente delle superiori, sparisce improvvisamente senza lasciare tracce e intorno a questa assenza si delinea anche il racconto di Francesco e Alice, che si innamorano tra i banchi di scuola e sembrano già sul punto di perdersi. Alice potrebbe essere l'ultima ad aver visto a una festa lo scomparso. E poi c'è Rita, la madre di Andrea. Dicono che è pazza, ma forse la sua è solo la fatica di tirare su un figlio da sola. Mentre le ricerche proseguono incessanti, per le strade e tra appelli in televisione, le loro vite continuano ad andare avanti come guidate da una forza misteriosa.

*After the success of Cheese and Giorni felici, ZUZU continues to explore the fragility of feelings and the complexity of relationships—the desires that make us soar and the fears that keep us caged. With Ragazzo, she offers a moving, delicate, and powerful choral tale about the anxieties of youth that continue to echo within us well into adulthood. Andrea, a high school student, suddenly disappears without a trace. Around this absence unfolds the story of Francesco and Alice, who fall in love at school yet seem already on the brink of losing each other. Alice may be the last person to have seen Andrea at a party. And then there is Rita,*

*Andrea's mother. They call her crazy, but perhaps she is simply struggling to raise a child on her own. While the search continues relentlessly—on the streets and through appeals on television—their lives move forward as if guided by a mysterious force.*

17:00 - 17:30

#### Balletti con ZUZU

Oltre che per la straordinaria personalità e sensibilità dei suoi fumetti, ZUZU è amata da chi la segue sui social anche per le sue danze sfrenate nelle stanze di casa. A Gender Bender vogliamo celebrare la gioia liberatoria di danzare per sé e insieme alle altre persone, a partire da una playlist preparata appositamente dalla fumettista per una mezz'ora di "balletti con ZUZU". Vieni a scatenarti con noi! *Beyond the extraordinary personality and sensitivity of her comics, ZUZU is adored by her social media followers for her wild living-room dance sessions. At Gender Bender we celebrate the liberating joy of dancing—for oneself and with others—starting with a playlist specially created by the cartoonist for half an hour of "ballet with ZUZU."* Come and let loose with us!

# SAB 8 NOW

HEALING TOGETHER © ANDREA MACCHIA



## DANZA

ACCADEMIA DI BELLE ARTI  
BOLOGNA  
15:00

### FUGA BWV 565

UNO SPETTACOLO DI GAETANO  
PALERMO E MICHELE PETROSINO  
ITALIA | DURATA: 20'

(Replica)

CON IL SUPPORTO DI PALAZZO  
BENTIVOGLIO

## CINEMA

CINEMA LUMIÈRE  
18:00

### Drunken Noodles

UN FILM DI LUCIO CASTRO  
USA - ARGENTINA, 2025, 81',  
V.O. SOTTOTITOLI ITALIANO  
PRIMA NAZIONALE

Drunken Noodles, presentato in anteprima nella sezione ACID del Festival di Cannes 2025, segna il ritorno sul grande schermo del regista argentino Lucio Castro. Con un film intimo e allo stesso tempo audace e

orgogliosamente queer, il regista sceglie di non seguire una trama convenzionale. Piuttosto, invita il pubblico a navigare la storia come si farebbe con un sogno: liberamente connesso, emotivamente ricco e intriso di desiderio. Il protagonista vaga tra incontri con amanti del passato e del presente, momenti di solitudine e paesaggi sensoriali che sembrano riecheggiare l'inquietudine interiore di un uomo che cerca e al tempo stesso fugge dall'intimità. Castro gioca ancora una volta con il tempo, lo spazio e il desiderio in una narrazione che disorienta delicatamente, ma al contempo radica emotivamente lo spettatore. *Drunken Noodles*, which premiered in the ACID section of the 2025 Cannes Film Festival, marks the return of Argentine director Lucio Castro to the big screen. *With an intimate yet bold and unapologetically queer film, Castro chooses not to follow a conventional plot.*

*Instead, he invites the audience to drift through the story as one would through a dream: freely connected, emotionally charged, and steeped in desire. The protagonist moves between encounters with lovers from past and present, moments of solitude, and sensory landscapes that seem to mirror the inner turmoil of a man who both longs for and flees intimacy. Once again, Castro plays with time, space and desire in a narrative that gently disorients while emotionally grounding the viewer.*

## DANZA

LABORATORIO  
DI SAN FILIPPO NERI  
ORATORIO  
19:00

### Landscape

UNO SPETTACOLO DI ELENA  
ANTONIOU  
CIPRO | DURATA: 60'

(Replica)

SUPPORTED BY ONASSIS STEGI

## ONASSIS STEGI

## DANZA

EX CHIESA DI SAN MATTIA  
19:00

### Healing together

UNO SPETTACOLO DI DANIELE  
NINARELLO  
ITALIA | DURATA: 50'

(Replica)

DAL 2025 DANIELE NINARELLO È  
ARTISTA ASSOCIATO DI GENDER  
BENDER.

## PARTY

IL CASSERO LGBTQIA+ CENTER  
23:30

### VERSUS Round one Beyoncé vs Rihanna

MUSIC + VISUALS SERGIO WOV  
ÖHMYKAARL

Il palco si trasforma in un ring sul quale non esistono colpi proibiti, soprattutto se

a sfidarsi a suon di hit sono due delle più influenti queen della musica pop degli ultimi decenni, ovvero Mrs. Beyoncé Giselle Knowles, coniugata Carter, e Miss Robyn Rihanna Fenty, nota semplicemente come Rihanna. Un match che metterà a dura prova le vostre uogle canterine e le vostre anche ballerine. E tu, sei team Beyoncé o team Rihanna? *The stage transforms into a boxing ring where no hit is off limits—especially when two of the most influential queens of pop in recent decades face off with their chart-toppers: Mrs. Beyoncé Giselle Knowles-Carter and Miss Robyn Rihanna Fenty, better known as Rihanna. A showdown that will put your vocal cords and dancing hips to the test. So—are you Team Beyoncé or Team Rihanna?*



# teatro arcobaleno

**12° stagione | settembre 2025 - maggio 2026**

Spettacoli e laboratori di teatro e danza per un'educazione alle differenze di infanzia e adolescenza e delle figure educative e sociali che le accompagnano.

*Teatro Arcobaleno è un progetto educativo e artistico dedicato ai temi delle differenze di genere e di orientamento sessuale, rivolto a infanzia, adolescenza, famiglie, insegnanti, educatrici e educatori. È un progetto di rete attivo dal 2013 che si sviluppa ogni anno attraverso una stagione di attività formative e laboratoriali nelle scuole e negli spazi teatrali e di spettacoli di danza e teatro per l'infanzia e l'adolescenza.*

## ARTISTI, ARTISTE E COMPAGNIE

FABIO CHERSTICH | COLLETTIVO CINETICO | TOLJA DJOKOVIC  
| COMPAGNIA ARIONE DE FALCO | NICOLA GALLI E GIULIA  
MELANDRI | VIRGINIA LANDI E TATJANA MOTTA | MARION MUZAC  
| NEVSKY PROSPEKT | OPERABIANCO | GIULIO SANTOLINI E  
LORENZA GUERRINI

## partner del progetto



## con il contributo di



# DNAppunti Coreografici

*DNAppunti coreografici è un progetto di sostegno per giovani coreografi e coreografe under 35. Prevede diverse fasi di ricerca e creazione e un bando con cui viene selezionato, sostenuto e prodotto ogni anno il lavoro di un giovane artista, una giovane artista o una compagnia. L'obiettivo del progetto è individuare giovani coreografe o coreografi italiani con un'idea da sviluppare, a cui offrire un percorso di ricerca con sostegni eterogenei: residenze creative itineranti, risorse economiche e visibilità.*

## I 4 progetti finalisti dell'edizione 2025

**COSMOGONIA FUTURA** di Jessica De Masi

**EVERYBODY HAS A FATE** di Riccardo De Simone

**HORIZON** di Nunzia Picciallo

**ONE, TWO, THROUGH** di Barbara Carulli e Sara Capanna

Le 4 idee coreografiche verranno presentate il 19 ottobre 2025 a Roma negli spazi della Pelanda - Mattatoio, nell'ambito di Romaeuropa Festival.

*promosso e sostenuto da*



COSMOGONIA FUTURA © JESSICA DE MASI



EVERYBODY HAS A FATE © RICCARDO DE SIMONE



HORIZON © NUNZIA PICCIALLO



ONE, TWO, THROUGH © BARBARA CARULLI E SARA CAPANNA

# Daniele Ninarello

Artista Associato

Da quest'anno e fino al 2027, Daniele Ninarello è il primo artista associato di Gender Bender. I nostri percorsi e le nostre visioni si intrecceranno, si arricchiranno, vi incontreranno. Non vediamo l'ora!

*“Daniele Ninarello è un artista capace di guardare all'essenziale e all'universale da un luogo, un tempo e un corpo situati. Nella sua ricerca artistica integra l'individuale e il collettivo, fa dialogare tra loro libertà, attenzione, sensibilità e responsabilità. Per Daniele così come per Gender Bender, il queer è apertura e spazio di incontro. Ci accomuna la volontà di dire e agire nel mondo, di protestare con gioia, di nutrirsi e nutrire della bellezza della scoperta. Questa comunanza di visioni e di intenti ci ha portato non solo a incontrarci già molte volte, ma a desiderare e decidere di percorrere questi tre anni a fianco, attraverso dialoghi, progetti e spettacoli”.*

## Mauro Meneghelli

*“Gender Bender rappresenta per me uno spazio capace di accogliere e illuminare una vasta pluralità di visioni, urgenti e necessarie. Un luogo familiare di grande ispirazione, intersezionale e genuino, uno spazio politico capace di donare ascolto, attenzione, sensibilità e strumenti necessari a generare relazioni vive e solidali. Ho sempre sentito una profonda risonanza con le domande che vibrano al centro delle proposte di Gender Bender. Da artista, vi si incontra un ambiente sicuro e generoso che con fiducia mi ha dato la possibilità di rinnovare la mia ricerca coreografica. Il luogo ideale per chiunque voglia sperimentare percorsi non battuti, visioni intime e collettive. Per questo oggi ringrazio Mauro, Giulia e GB tutta per l'invito a continuare assieme, desideroso di immaginare nuovi progetti inclusivi ed espansi, di attivare spazi potenziali per corpi invisibilizzati ed emarginati, di uscire fuori e favorire il fiorire di diverse identità fluide e non conformi.*

## Daniele Ninarello

**Daniele Ninarello** è un artista attivo nel campo delle performing arts. Dopo aver frequentato la Rotterdam Dance Academy, danza con svariati coreografi internazionali tra cui Bruno Listopad, Barbara Altissimo, Meekers UitgesprokenDance, Virgilio Sieni, Sidi Larbi Cherkaoui. Dal 2007 porta avanti una propria ricerca coreografica e di movimento e presenta le sue creazioni in diversi festival nazionali ed internazionali. Dal 2010 le sue produzioni entrano a far parte della rete Anticorpi Explo in Italia e successivamente all'estero grazie ai progetti Les Repérages e Dance Roads sostenuto da MosaicoDanza/Festival Interplay. Nel 2012 si aggiudica la menzione DNA Romaeuropa Festival, viene selezionato per partecipare al progetto internazionale Residenza in Sharing con i centri TROIS-CL e TanzTendenz di Monaco ed inizia una collaborazione come danzatore con la compagnia EASTMAN – Sidi Larbi Cherkaoui. Sempre nel 2012 il Centro de Documentação e Pesquisa em Dança di Rio de Janeiro lo invita per una co-creazione con Ricardo Ambrózio. Il 2013 è l'anno in cui fonda, insieme alla danzatrice Marta Ciappina, l'Associazione CodedUomo con la finalità di diffondere e promuovere il suo lavoro di ricerca in Italia e all'estero. Nel 2014 viene selezionato dal Festival di Avignone e dalla Pro Helvetia per partecipare a un importante progetto di formazione a luglio 2014 per lo Spettacolo dal Vivo del Mibact. Kudoku, produzione del 2016 realizzata insieme al musicista Dan Kinzelman, debutta al Festival internazionale di danza contemporanea della Biennale Danza di Venezia 10, e successivamente viene selezionata per AEROWAVES TWENTY17, per NID Platform 2017 e per il Rencontres Choreographiques – Seine Saint Denis. STILL, la produzione che ha debuttato nel 2017 all'interno del Festival Interplay di Torino, ha vinto il Premio Prospettiva Danza. A novembre 2018 è stato invitato da Virgilio Sieni per il terzo anno consecutivo al festival La Democrazia del Corpo per condividere con danzatori professionisti un percorso mirato a una creazione site specific. Nel Novembre 2019 debutta con PASTORALE, creazione selezionata per l'azione Residance XL della Rete Anticorpi. Grazie alla collaborazione con la Lavanderia a Vapore dirige il suo primo progetto curatoriale dal titolo “Non voglio morire in 4/4”. Durante la pandemia di Covid-19 inizia a lavorare a NOBODY NOBODY NOBODY. It's OK not to be OK. Nel 2021 Ninarello è inoltre invitato da Gender Bender a partecipare come coreografo nel progetto Performing Gender Dancing in your shoes, un progetto triennale di audience development per il quale ha creato lo spettacolo Crowded Bodies insieme a una comunità di 18 performer. Dal 2025 è artista associato di Gender Bender.

WANNA PLAY © DANIELE NINARELLO



Prodotto da

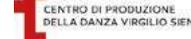
con il patrocinio di



con il contributo di

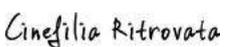


partner



media partner

partner tecnici



GENDER BENDER È RICONOSCIUTO COME FESTIVAL DI QUALITÀ DA

